

**Генеральная Ассамблея**

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

32-е пленарное заседание

Среда, 26 октября 2016 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 39 повестки дня

Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Доклад Генерального секретаря (A/71/91)

Проект резолюции (A/71/L.3)

Г-н Вафи (Нигер) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств по вопросу, имеющему большое значение для нашей группы и для Африки в целом, а именно о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.

На протяжении более двух десятилетий этот вопрос выносится на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на фоне огромного числа призывов к немедленному прекращению многолетнего режима экономического эмбарго в отношении Кубы, которые пока так и не были услышаны. Сегодня эти призывы приобрели новый смысл и более убедительные обоснования с учетом позитивных изменений и прогресса, достигнутого в отношениях между правительствами Кубы и Соединенных Штатов Америки. Эти призывы приобрели новый смысл благодаря восстановлению дипломатических отношений, историческому визиту президента Барака Обамы на Кубу в марте этого года, что, по всей

видимости, стало первым визитом американского президента в эту страну с 1928 года, а также благодаря возобновлению коммерческого авиационного сообщения между двумя странами в августе.

Группа африканских государств призывает сохранить динамику, созданную этими эпохальными позитивными изменениями, и пойти еще дальше, чтобы снять экономическое эмбарго, которое продолжает причинять экономический ущерб бедным слоям населения и ни в чем не повинному населению Кубы, и которое, безусловно, затрудняет достижение устойчивого развития, тем самым подрывая наши коллективные усилия в общем стремлении оказать содействие осуществлению повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

В этой связи Группа африканских государств вновь заявляет о своей полной поддержке резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Группа африканских государств также подтверждает призыв Ассамблеи глав государств и правительств Африканского союза и призыв подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций, отменить давнюю и несправедливую экономическую, торговую и финансовую блокаду в отношении Кубы.

Г-н Пласай (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Китая по пункту 39 повестки дня, озаглавленному «Необ-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



ходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад (A/71/91) по пункту повестки дня, который мы сегодня обсуждаем.

Группа 77 и Китая хотела бы прежде всего искренне приветствовать восстановление дипломатических отношений между правительством Кубы и правительством Соединенных Штатов Америки. Группа также приветствует шаги, предпринятые в целях снятия блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы, к которым относятся, среди прочего, открытие вновь в 2015 году их соответствующих посольств, визит на Кубу президента Обамы в марте и поправки, внесенные в 2015 и 2016 годах министерством финансов Соединенных Штатов и министерством торговли Соединенных Штатов.

Однако эти шаги, хоть и позитивные, по-прежнему являются недостаточными для эффективного пресечения последствий блокады. Много еще предстоит сделать, особенно в связи с мерами, принятыми конгрессом Соединенных Штатов в отношении законопроектов, в которых предлагается отменить санкции, применяемые в рамках блокады. Группа также считает, что будущий президент Соединенных Штатов может и должен в большей мере осуществлять свои исполнительные полномочия в целях дальнейшего изменения положений о блокаде в свете сохраняющегося нежелания конгресса Соединенных Штатов прекратить эти карательные меры, которые, по сути, нарушают цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Группа 77 и Китая хотела бы вновь подтвердить нашу приверженность принципам, целям и духу Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципам суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела, а также свободы международной торговли и судоходства. Группа считает, что долг и обязанность каждого государства-члена — строго следовать этим принципам. Группа считает, что любая политика или любые меры, которые не учитывают эти принципы — в данном случае речь идет об односторонних экономических санкциях против Кубы, — должны быть подвергнуты серьезному рассмотрению на предмет их незамедлительной отмены. Учитывая тот факт, что блокада Соеди-

ных Штатов против Кубы продолжается вот уже более 50 лет, Группа 77 и Китая хотела бы выразить свою глубокую озабоченность по поводу длительных негативных последствий, которые экономические санкции и ограничения на поездки имеют для Кубы и ее народа.

В период с апреля 2015 года по апрель 2016 года ущерб, причиненный блокадой Соединенными Штатами внешней торговле Кубы, составил более 4 млрд. долл. США. Ограниченный объем иностранных инвестиций и затрудненный доступ к помощи в целях развития привели непосредственно к экономическим трудностям и гуманитарным последствиям для народа Кубы. Кроме того, в результате блокады в стране тормозятся социально-экономические реформы. Группа 77 и Китая обеспокоена тем, что в случае продолжения этих экономических санкций возможности развития Кубы как в экономическом плане, так и в плане развития человеческого потенциала будут несправедливо подорваны, и Куба не сможет успешно вступить на путь, ведущий к устойчивому развитию, как это предусмотрено в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которой все государства-члены обязались оказывать поддержку.

В течение многих десятилетий Куба активно и постоянно вносит вклад в усилия международного сообщества, особенно посредством предоставления значительной медицинской помощи нуждающимся в ней странам. Чрезвычайная помощь, оказанная Кубой африканским странам, пострадавшим в результате кризиса в Западной Африке, вызванного лихорадкой Эбола, представляет собой прекрасный пример ее солидарности с международным сообществом. Группа 77 и Китая настоящим отмечает вклад Кубы в виде гуманитарной помощи и хотела бы выразить надежду на то, что в случае окончательной отмены блокады Соединенными Штатами Кубе будет предоставлена возможность — которую она уже давно заслужила — в полной мере сотрудничать с международным сообществом и международными организациями в области здравоохранения, сельского хозяйства и охраны окружающей среды, наряду с другими важными вопросами.

Группа 77 и Китая хотела бы вновь заявить о нашей решительной поддержке выполнения рекомендаций, содержащихся в резолюции 70/5, а также повторить наш призыв к прекращению экономической,

торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы. Безотлагательность и необходимость нашего призыва подтверждаются также глобальными и коллективными усилиями по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Поэтому Группа 77 и Китая хотела бы обратиться к международному сообществу с призывом продолжать активизировать усилия в поддержку отмены блокады, причем не только ради Кубы, но и в целях полного достижения экономического и социального развития всех членов мирового сообщества в целом.

Г-н Рэттри (Ямайка) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ).

КАРИКОМ присоединяется к заявлению, сделанному представителем Королевства Таиланд от имени Группы 77 и Китая, и к заявлению, которое будет сделано представителем Доминиканской Республики от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Слишком много лет Соединенные Штаты продолжают торговую блокаду в отношении Кубы на основе различных законов, нормативных актов и указов президента. Эта разрушительная блокада ограничивает возможности гордого, достойного, независимого, талантливого и самодостаточного народа вести законную торговлю, путешествовать и проводить финансовые операции. Заявленная цель этой всеобъемлющей экономической, торговой и финансовой блокады заключалась в том, чтобы добиться политических изменений. Однако спустя все эти годы мы видим, что предполагаемый результат не был достигнут на практике, единственным результатом блокады стали неоправданные лишения, которым было подвергнуто население Кубы. Мы полностью согласны с определением президентом Обамой блокады как устаревшего бремени для кубинского народа, и мы ценим признание им того, что действия Соединенных Штатов не дают результатов. Однако, к сожалению, призыв отменить блокаду, с которым он обратился к своему же Конгрессу, не был услышан.

КАРИКОМ, как и практически все международное сообщество, неизменно подчеркивает тот факт, что односторонние, принудительные и устаревшие меры идут вразрез с международным правом,

нарушают основные гуманитарные принципы и противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и нормам, регулирующим мирные отношения между государствами. В 2015 году в ходе своей исторической семидесятой сессии Генеральная Ассамблея двадцать четвертый год подряд провела голосование по вопросу о необходимости прекращения блокады, введенной против Кубы. Практически единодушная позиция — за резолюцию 70/5 проголосовали 191 страна — свидетельствует о том, что подавляющее большинство международного сообщества солидарно с народом Кубы.

Именно поэтому КАРИКОМ приветствует восстановление дипломатических отношений между Соединенными Штатами и Кубой, подтверждением чего стал исторический визит президента Обамы в Гавану в марте этого года, а также конкретные меры, принятые для возобновления работы посольств в соответствующих странах. Мы воздаем должное президенту Обаме за признание того факта, что многолетняя блокада причиняет вред кубинскому народу, и приветствуем его заявленное намерение оставить в прошлом последний пережиток «холодной войны» на Американском континенте.

КАРИКОМ и Куба имеют давние и плодотворные отношения, которые были установлены еще до введения блокады. Куба является важным партнером в области развития стран Карибского бассейна, и мы высоко ценим наши узы взаимного уважения, дружбы и сотрудничества и дорожим ими. Мы также поддерживаем дружественные отношения с Соединенными Штатами и развиваем наше сотрудничество в рамках различных двусторонних и региональных инициатив. Поэтому мы считаем, что улучшение отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки лишь принесет пользу нашим странам. В этой связи мы призываем обе страны продолжить поиск путей расширения такого сотрудничества, которое было продемонстрировано во время кризиса, вызванного лихорадкой Эбола, в Западной Африке. Восстановление отношений между этими двумя соседними государствами знаменует новую эру взаимодействия между ними. КАРИКОМ считает, что эти события являются важным первым шагом нашего полушария на пути к обеспечению благоприятных условий для установления прочного мира и безопасности и достижения развития.

КАРИКОМ вновь безоговорочно поддерживает проект резолюции о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Мы выражаем надежду на то, что Ассамблея в последний раз рассматривает этот пункт повестки дня. Более того, мы надеемся, что это станет реальностью уже в самом ближайшем будущем.

Г-н Гафур (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить в Генеральной Ассамблее от имени 10 государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и выразить нашу поддержку проекта резолюции A/71/L.3 о прекращении экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Республики Куба.

Генеральная Ассамблея последовательно принимает ежегодный проект резолюции подавляющим большинством голосов с тех пор, как он был впервые представлен в 1992 году. На протяжении последних 15 лет государства — члены АСЕАН единогласно поддерживают этот проект резолюции. В 2015 году представитель АСЕАН выступил в Генеральной Ассамблее с призывом как можно скорее прекратить одностороннюю блокаду Кубы (см. A/70/PV.40). Мы твердо убеждены в том, что государствам следует урегулировать свои разногласия посредством взаимодействия, а не конфронтации, и интеграции, а не изоляции. При этом необходимо руководствоваться основополагающими принципами суверенного равенства, невмешательства и отказа от интервенции, как это закреплено в Уставе Организации Объединенных Наций.

АСЕАН приветствует восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки. Состоявшийся в марте государственный визит президента Барака Обамы, ослабление ограничений на поездки на Кубу граждан Соединенных Штатов, а также возобновление прямых рейсов между Соединенными Штатами и Кубой представляют собой важные шаги на пути к нормализации двусторонних отношений. Это — ключевой фактор улучшения региональных отношений в Северной и Южной Америке. По мнению АСЕАН, еще более важным шагом станет прекращение Соединенными Штатами Америки экономической, торговой и финансовой блокады, введенной в отношении Кубы. Это могло бы в значительной

степени способствовать повышению качества и уровня жизни кубинского народа, а также внести вклад в социально-экономическое развитие Кубы. Прекращение блокады также позволило бы Ассамблее активизировать усилия, направленные на реализацию всеобъемлющей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

АСЕАН поддерживает Соединенные Штаты и Кубу в их усилиях к тому, чтобы проложить новый путь вперед. Мы понимаем, что многое еще предстоит сделать. АСЕАН присоединяется к другим членам Ассамблеи и вновь заявляет о своей поддержке скорейшего прекращения односторонней блокады в отношении Кубы.

Г-н Кононученко (Российская Федерация): Благодарим Генерального секретаря за подготовку доклада (A/71/91) по вопросу о прекращении экономической, торговой и финансовой блокады Кубы, введенной Соединенными Штатами Америки. Позиция Российской Федерации остается неизменной.

Американское эмбарго в отношении Кубы должно быть безотлагательно отменено, поскольку оно противоречит основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций о недопустимости любых мер дискриминации и вмешательства во внутренние дела суверенных государств. Кубинский опыт лучше других показывает бесперспективность и контрпродуктивность практики применения односторонних мер экономического, торгового и финансового принуждения для достижения политических целей. В первую очередь они бьют по рядовым гражданам, ухудшают положение наименее защищенных слоев населения.

Итоги голосования по проекту резолюции A/71/L.3 о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады свидетельствуют о растущем осознании международным сообществом недопустимости сохранения существующего положения. Продолжение американских санкций в отношении Кубы — этого пережитка прошлого — изначально ставит Кубу в уязвимое положение в том, что касается осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Санкции ограничивают, а в ряде случаев и напрямую подрывают, потенциал этого островного государства по мобилизации ресурсов на цели устойчивого развития. В этой связи международное сообщество, единодушно взявшее обяза-

тельство никого не оставить позади, не имеет морального права и дальше мириться с санкциями в отношении Кубы.

19 октября Государственная дума Российской Федерации приняла ежегодное обращение к Генеральной Ассамблее и парламентам стран-членов Организации Объединенных Наций, в очередной раз осудив курс Вашингтона, который в корыстных целях вот уже более 50 лет проводит самую продолжительную в истории политику односторонних санкций. Российские депутаты выразили солидарность с кубинским народом, отстаивающим свою свободу и суверенитет, несмотря на лишения и ограничения гуманитарного характера.

Принятые правительством Соединенных Штатов послабления блокады не отменяют режим эмбарго как таковой. Он противоречит самой логике нормализации кубино-американских отношений, сохраняет для Кубы серьезные препятствия на пути полноценного подключения к международной финансово-экономической системе, наносит ущерб всему комплексу мировых интеграционных связей, развитию регионального и международного сотрудничества. Ожидаем, что в Вашингтоне, наконец, осознают императив складывающихся реалий, придадут процессу углубления связей с Гаваной, в первую очередь в том, что касается блокады, необходимую полноту и динамику вне зависимости от политической конъюнктуры, в том числе результатов собственной избирательной кампании. Это, безусловно, было бы во всеобщих интересах.

Российская Федерация подтверждает решимость содействовать обеспечению справедливого и равноправного международного порядка, основанного на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций. Уверены, что ключ к решению проблем заключается в доброй воле и готовности стран искать взаимоприемлемые компромиссы, а не в принуждении и шантаже. Принципы добросовестности, суверенного равенства, невмешательства во внутренние дела государств и сотрудничества исключают применение односторонних принудительных мер в нарушение международного права. В этой связи мы осуждаем продолжающиеся американские санкции в отношении Кубы и призываем все страны присоединиться к нам и проголосовать за принятие проекта резолюции A/71/L.3 семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

Организации Объединенных Наций о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы предложить прекратить запись ораторов, желающих выступить по данной теме, ввиду большого числа записавшихся в список делегаций.

В отсутствие возражений я буду считать, что Ассамблея согласна прекратить запись в список ораторов.

Решение принимается.

Г-н Кортореаль (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): Я имею честь выступать от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК).

СЕЛАК с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в процессе нормализации дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки, который знаменует собой начало новой главы в истории мирного сосуществования государств Северной и Южной Америки. Мы отмечаем стремление президента Обамы положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде, введенной Соединенными Штатами в отношении Кубы более 50 лет назад. Тем не менее, мы сожалеем о том, что блокада по-прежнему является реальностью для кубинского народа. Она, бесспорно, остается главным препятствием на пути нормального развития Кубы. В докладе Генерального секретаря (A/71/91) подтверждается, во сколько обошлась Кубе эта политика, которая причиняет существенный и не поддающийся оправданию ущерб благосостоянию кубинского народа. Она не совместима со стремлением латиноамериканских народов к миру, закрепленным в принятой в 2014 году Гаванской декларации, провозгласившей страны Латинской Америки и Карибского бассейна зоной мира. Более того, экономическая, торговая и финансовая блокада, введенная против Кубы, противоречит букве и духу, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права.

СЕЛАК вновь заявляет о своем решительном осуждении любого применения законов и мер — в частности закона Хелмса-Бэртона —, противоречащих нормам международного права, прежде всего тех из них, которые приводят к экстерриториальным

последствиям, а также ужесточения подрывных действий против Кубы при осуществлении ею международных финансовых операций, что идет вразрез с политической волей всего международного сообщества. Мы настоятельно призываем правительство Соединенных Штатов Америки прекратить проведение своей нынешней политики по данному вопросу. Конгресс Соединенных Штатов обладает полномочиями полностью снять эмбарго в отношении Кубы. Вместе с тем мы отмечаем исполнительные меры, принятые президентом Обамой с января прошлого года, в том числе исключение Кубы из списка стран, спонсирующих терроризм, — в котором Куба вообще не должна была фигурировать изначально —, что свидетельствует о широких возможностях президента Соединенных Штатов изменить свою несправедливую политику эмбарго.

СЕЛАК хотело бы напомнить о своем специальном заявлении по вопросу о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы, принятом на его четвертой встрече на высшем уровне в Кито 26 и 27 января, в котором мы просили

«правительство Соединенных Штатов Америки выполнить целый ряд резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и в ответ на неоднократные призывы международного сообщества положить конец введенной против Кубы экономической, торговой и финансовой блокаде, которая противоречит нормам международного права и без всяких на то оснований наносит серьезный ущерб благосостоянию кубинского народа».

В Уставе Организации Объединенных Наций закреплены права, обязанности и принципы, которые стали частью правового наследия не только международного права, но и человечества в целом. Все государства-члены обязаны соблюдать их и не должны злоупотреблять ими, что позволит обеспечить соответствие национальных и международных действий государств правам, обязанностям и принципам, закрепленным в Уставе.

В 2015 году 191 голосом «за» была принята резолюция по этой теме (резолюция 70/5), что подтверждает всеобщую поддержку этого благого дела. По этим причинам СЕЛАК вновь решительно поддержит проект резолюции этого года, озагла-

вленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы» (A/71/L.3). Особо подчеркиваем парадоксальность того, что эти односторонние меры не подкрепляются ни нормами международного права, ни буквой и духом, ни целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Мы вновь призываем Соединенные Штаты откликнуться на призыв стран Латинской Америки, Карибского бассейна и всех других регионов планеты, а также прислушаться к мнению их собственного народа, который настоятельно просит их раз и навсегда снять несправедливую блокаду в отношении Кубы.

Г-н аль-Отейби (Кувейт) (*говорит по-английски*): Я имею честь сделать это заявление от имени государств — членов Организации исламского сотрудничества (ОИС).

Прежде всего государства — члены ОИС приносят ответственность за восстановление дипломатических связей между Соединенными Штатами и Кубой, состоявшееся более года назад возобновление работы соответствующих посольств и прошедший в марте визит президента Барака Обамы на Кубу, а также другие важные шаги, предпринятые правительствами двух стран. ОИС подчеркивает важность этих шагов для усилий по нормализации двусторонних отношений этих стран и подчеркивает, что улучшение отношений и дальнейшие конструктивные меры будут взаимовыгодными для обоих народов.

Однако, несмотря на эти позитивные шаги, остается нерешенным вопрос об экономической, торговой и финансовой блокаде, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы много лет назад. Такие односторонние действия Соединенных Штатов наносят ущерб не только кубинской экономике, но и благосостоянию кубинского народа и кубинских граждан, проживающих за рубежом, тем самым создавая для них ненужные экономические трудности. Кроме того, продолжающаяся десятилетиями блокада препятствует социально-экономическому прогрессу и прогрессу в области развития, и вплоть до ее прекращения она будет препятствовать усилиям Кубы по достижению устойчивого развития. Помимо этого, односторонняя блокада затрагивает не только Кубу, но и третьи страны, а также юридические лица и компа-

нии, на которые налагаются штрафы за то, что они ведут коммерческую деятельность с Кубой.

По мнению ОИС, такие односторонние действия идут вразрез с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. ОИС вновь заявляет о своей глубокой озабоченности в связи с негативными последствиями односторонней блокады для кубинского народа и считает ее продолжение неоправданным. ОИС поддерживает представленный в этом году проект резолюции по данному пункту повестки дня (A/71/L.3) и призывает государства — члены Организации Объединенных Наций голосовать за него.

ОИС считает, что с учетом поддержки, которой пользуется проект резолюции, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы», он действительно отражает коллективное мнение международного сообщества по этому вопросу.

Г-н Рамирес Карреньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): В качестве нынешнего Председателя Движения неприсоединения я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее от имени 120 государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в этот механизм, предназначенный для консультаций и совместных действий.

Прежде всего я хотел бы передать пламенный революционный привет министру иностранных дел Кубы г-ну Бруно Родригесу Паррилье.

25 раз Генеральная Ассамблея заявляет о своей всеобъемлющей поддержке правительства и народа Кубы и выражает с ними солидарность путем голосования, в ходе которого большинство решительно выступает за принятие проектов резолюций, в которых содержится призыв к отмене блокады, введенной Соединенными Штатами против этой братской латиноамериканской и карибской страны. Мы благодарим Генерального секретаря за представление его доклада (A/71/91) по этому важному вопросу. В прошлом году 191 государство-член проголосовало в поддержку резолюции 70/5. Движение неприсоединения неизменно заявляет о своем решительном неприятии односторонних принудительных мер, которые влекут за собой экстерриториальные последствия и носят незаконный характер. Движение

неприсоединения неоднократно призывало правительство Соединенных Штатов Америки прекратить одностороннюю экономическую, торговую и финансовую блокаду, введенную против Кубы, которая противоречит международному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами. Она также нарушает право Кубы на свободное взаимодействие с международным сообществом.

Блокада негативно сказывается на благосостоянии кубинского народа, нарушая их права человека. Прямой и косвенный ущерб, нанесенный Кубе в результате несправедливо введенной блокады, огромен. Это незаконная политика затрагивает все ключевые сектора экономики, включая здравоохранение, продовольствие и сельское хозяйство, а также банковскую сферу, торговлю, инвестиции и туризм. Блокада лишает Кубу доступа к рынкам, помощи в целях развития по линии международных финансовых учреждений и возможности участвовать в передаче технологии. Она создает серьезные препятствия на пути социально-экономического развития страны. Кроме того, блокада представляет собой главное препятствие для расширения доступа к сети Интернет, обмена идеями и развития культуры, спорта и научных связей. Сохранение эмбарго абсолютно неоправданно и подрывает усилия Кубы по достижению устойчивого развития.

Экономический ущерб, нанесенный кубинскому народу в результате применения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы, составляет 833,7 млрд. долл. США с учетом снижения курса доллара по отношению к цене на золото на международном рынке. В переводе на сегодняшние цены ущерб, нанесенный блокадой за эти годы, исчисляется более 121 млрд. долл. США.

Движение неприсоединения считает восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами первым позитивным шагом на пути к нормализации двусторонних отношений. В то же время следует отметить, что режим блокады сохраняется без изменений. На самом деле при нынешней администрации блокада была еще более ужесточена, а ее территориальные аспекты были активизированы за счет введения против иностранных и американских организаций 42 штрафов.

ных санкций на общую сумму в 13,2 млрд. долл. США. Несмотря на то, что положения, принятые министерствами торговли и финансов 15 января 2015 года, стали шагами в правильном направлении в таких сферах, как поездки на Кубу, телекоммуникационные связи и денежные переводы, они все равно несут ограниченный по масштабам характер и вносят изменения лишь в некоторые аспекты осуществления режима блокады.

Несмотря на историческое постановление президента Соединенных Штатов Обамы о том, чтобы уведомить конгресс страны о его решении исключить Кубу из так называемого списка государств, поддерживающих международный терроризм, в который Куба вообще никогда не должна была входить, это не способствовало смягчению всех замысловатых запретов и ограничений, установленных в рамках действующих во время блокады законов и нормативных актов, введенных против этой страны.

С учетом вышесказанного Движение неприсоединения по-прежнему призывает к прекращению экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы, что было подтверждено в ходе семнадцатой встречи на высшем уровне глав государств и правительств, проведенной на острове Маргарита в Боливарианской Республике Венесуэла 17 и 18 сентября. Голосование в Генеральной Ассамблее в прошлом году в поддержку резолюции 70/5 191 государством-членом стало проявлением единодушия в рамках международного сообщества, требующего прекращения 50-летней блокады и строгого соблюдения принципов взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела Кубы.

В настоящее время более 190 стран взаимодействуют с Кубой на экономическом и политическом уровне, в то время как Соединенные Штаты остаются единственной страной, которая придерживается политики необоснованных экономических санкций. Движение неприсоединения вновь обращается к Соединенным Штатам с настоятельным призывом уступить воле подавляющего большинства членов международного сообщества и изменить свою несостоятельную политику за счет полноценного соблюдения всех резолюций Генеральной Ассамблеи, в которых содержится призыв к незамедлительному и полному прекращению режима блокады, введенного против Кубы.

Наконец, Движение неприсоединения вновь заявляет, что полное уважение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций является одним из важнейших элементов поддержания международного мира и безопасности и что международному сообществу следует продолжать работу по устранению таких незаконных односторонних принудительных мер, как экономическая, торговая и финансовая блокада, введенная Соединенными Штатами Америки против Кубы.

В своем национальном качестве я хотел бы сказать, что Боливарианская Республика Венесуэла будет голосовать за проект резолюции A/71/L.3, поскольку мы убеждены в том, что новое заявление Генеральной Ассамблеи об отмене блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы, отражает наше решительное стремление к безоговорочному уважению целей и принципов правового и политического международного порядка в поддержку сохранения гармоничных отношений между государствами — членами Организации.

Блокада, введенная против братского народа Кубы более 50 лет назад, сегодня доказала свою полную несостоятельность. Единственной ее целью является стремление воспрепятствовать самоопределению Кубы и нанести поражение кубинской революции. Несмотря на препятствия, появившиеся в результате введения этой односторонней меры, Куба смогла противостоять незаконным действиям, сохранить свой суверенитет, политическую независимость, а также свое достоинство, обратившись к международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы отметить, что американская политика санкций была ошибочной и привлекла внимание к удивительному потенциалу и политической решимости кубинского народа и внутренней моральной силе наследников Хосе Марти. Таким образом, вопреки дестабилизирующему влиянию этой незаконной политики, Куба характеризовалась как в период своей революционной истории под руководством команданте Фиделя Кастро, так и при нынешнем президенте, г-не Рауле Кастро, духом солидарности с братскими странами развивающегося мира в деле оказания — несмотря на экономические трудности — в знак солидарности беспристрастной помощи тем народам, которые нуждаются в гуманитарной помощи, что обусловлено,

в частности, стихийными бедствиями и такими эпидемиями, как Эбола и холера. Она направляет специализированный медицинский персонал для оказания помощи жертвам этих заболеваний в любом уголке мира.

В этой связи Венесуэла вновь настоятельно призывает правительство Соединенных Штатов незамедлительно положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде этой страны Латинской Америки и Карибского бассейна, и наладить процесс нормализации двусторонних отношений между этими двумя странами. Отмена блокады станет моральной и политической победой народа, совершившего кубинскую революцию, над крупнейшей империей в мире. Да здравствует Куба! Да здравствует Чавес! Да здравствует Фидель! Венсеремос!

Г-н Сандоваль Мендиолеа (Мексика) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Доминиканской Республики от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Как и в предыдущие годы, Мексика вновь заявляет о своем осуждении односторонних мер, принятых в отношении Республики Куба, включая введение на более чем пять десятилетий экономической, торговой и финансовой блокады, что идет вразрез с нормами международного права и противоречит духу дружбы и сотрудничества, который должен господствовать в отношениях между государствами.

Всего месяц назад в Генеральной Ассамблее президент Мексики г-н Энрике Пенья Ньето вновь от имени нашей страны обратился с призывом (см. A/71/PV.10) прекратить экономическую, торговую и финансовую блокаду Кубы, что позволит разрядить напряженность и создать атмосферу взаимопонимания в нашем регионе. Сегодня правительство Мексики вновь обращается с аналогичным призывом и подтверждает, что, как и в предыдущие годы, оно будет поддерживать данный проект резолюции, представленный Ассамблее (A/71/L.3).

Мексика приветствует прогресс, достигнутый в процессе нормализации отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки, двумя важными соседями и партнерами нашей страны, однако в то же время осознает, что для полной нормализации необхо-

димо прекратить экономическую, торговую и финансовую блокаду Кубы. Наша страна с признательностью отмечает меры, принятые президентом Соединенных Штатов для ослабления блокады, сознавая, что вопрос снятия блокады относится к сфере компетенции только конгресса Соединенных Штатов.

Республика Куба предпринимает усилия, направленные на обновление своей социально-экономической модели. Отмена блокады позволила бы осуществить структурные преобразования в экономике Кубы и обеспечить ее полную реинтеграцию и доступ к международным торговым потокам и инвестициям. Мексика отмечает меры, принятые правительством Республики Куба для выполнения своих международных обязательств в области развития. Несмотря на неблагоприятные условия, в которых Куба находится на протяжении уже более 50 лет, она имеет высокие показатели развития человеческого потенциала, в частности, в сферах занятости, здравоохранения, образования и охраны окружающей среды, как это было недавно отмечено в региональном Докладе Программы развития Организации Объединенных Наций о развитии человеческого потенциала по странам Латинской Америки и Карибского бассейна за 2016 год. Когда блокада будет отменена, Куба сможет осуществить Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в полной мере достичь 17 целей в области устойчивого развития.

Наша страна поддерживает обновление кубинской социально-экономической модели и намеревается внести свой вклад в этот процесс, если поступит соответствующая просьба.

Г-н Лю Цзеи (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Таиланда от имени Группы 77 и Китая.

Год назад на Саммите Организации Объединенных Наций по вопросам развития была принята Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которая открыла новые перспективы международного сотрудничества в интересах развития. Всестороннее осуществление Повестки дня на период до 2030 года является и на протяжении некоторого времени будет оставаться центральной задачей в области развития.

Страны мира должны работать на основе равенства, налаживать сотрудничество, руководствуясь открытым и инклюзивным подходом, и стремить-

ся к всеобщему развитию путем взаимовыгодного сотрудничества, чтобы совместно пользоваться благами развития. В таких условиях возникает необходимость немедленно положить конец экономической блокаде и санкциям, введенным Соединенными Штатами против Кубы.

На протяжении 24 лет подряд Генеральная Ассамблея подавляющим большинством принимала резолюцию о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы; в ней содержится настоятельный призыв к всем государствам-членам соблюдать Устав Организации Объединенных Наций и нормы международного права и воздерживаться от шагов, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических и физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства. К сожалению, на протяжении всего этого срока не была осуществлена ни одна из данных резолюций, а экономическая, торговая и финансовая блокада, введенная Соединенными Штатами против Кубы, по-прежнему сохраняется. Подобные нарушения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи наносят огромный экономический и финансовый ущерб Кубе и служат препятствием для усилий кубинского народа по искоренению нищеты и содействию устойчивому социально-экономическому развитию. Это не только подрывает право кубинского народа на жизнь и развитие, но и негативно сказывается на нормальных экономических, торговых и финансовых отношениях Кубы с другими странами мира.

Китай всегда выступал в поддержку уважения права стран свободно выбирать свою социальную систему и свой путь развития. Он осуждает введение односторонних санкций в отношении других стран военными, политическими, экономическими или любыми другими средствами. Китай строго соблюдает и осуществляет соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи. Китай и Куба поддерживают экономические, торговые и личные отношения с Кубой и неизменно развивают дружеское и взаимовыгодное сотрудничество в различных областях. Не так давно премьер Ли Кэцян прибыл на Кубу с визитом, в ходе которого лидеры наших двух стран пришли к широкому общему вза-

имопониманию по вопросу углубления конструктивного сотрудничества между Китаем и Кубой в соответствии с чаяниями наших двух народов и в интересах обеспечения социально-экономического развития Кубы.

В современных условиях, характеризующихся многополярностью, экономической глобализацией, культурным многообразием и демократизацией международных отношений, прослеживается общая тенденция к равноправному взаимодействию и сотрудничеству между странами мира. Равноправный диалог и дружественные консультации представляют собой наилучший способ преодоления разногласий.

Место Председателя занимает г-н Самора Ривас (Сальвадор), заместитель Председателя.

Китай отмечает меры, принятые Соединенными Штатами для ослабления ограничений, введенных против Кубы в отношении коммерческой деятельности, торговли и туризма, и мы надеемся, что Соединенные Штаты и Куба будут и впредь стремиться к нормализации своих отношений. Мы надеемся, что Соединенные Штаты как можно скорее откажутся от политики блокады Кубы и будут развивать нормальные межгосударственные отношения с ней в соответствии с целями Устава Организации Объединенных Наций и основными нормами, регулирующими международные отношения. Это отвечает интересам обеих стран и их народов и содействует обеспечению мира и стабильности в странах Северной и Южной Америки и общего развития международного сообщества.

Китай вновь проголосует в поддержку проекта резолюции A/71/L.3, который был представлен Кубой.

Г-жа Нгуен (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотела бы от всей души поприветствовать министра иностранных дел Республики Куба г-на Бруно Родригеса Паррилью.

Вьетнам присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Группы 77 и Китая, Движения неприсоединившихся стран и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии.

Мы глубоко признательны за всеобъемлющий доклад Генерального секретаря (A/71/91), в котором изложены позиции государств-членов в отношении прекращения экономической, торговой и финансо-

вой блокады, введенной против Кубы, а также содержатся оценки учреждений Организации Объединенных Наций последствий этой блокады.

27 октября 2015 года Вьетнам вместе с еще 190 делегациями проголосовал за резолюцию 70/5. Принятие этой резолюции подавляющим большинством голосов стало еще одним мощным сигналом международного сообщества, которое призвало Соединенные Штаты Америки отменить эмбарго в отношении Кубы. Принципиальная позиция Вьетнама заключается в том, что он выступает против введения одним государством любых односторонних принудительных мер или блокады против другого государства. Сегодня Вьетнам безоговорочно проголосует за проект резолюции A/71/L.3 во всей его полноте. Этим голосованием Вьетнам хочет еще раз заявить о своей твердой убежденности в том, что блокада, введенная Соединенными Штатами против Кубы более пяти десятилетий назад, противоречит международному праву и основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций, а также несет невыразимые страдания кубинскому народу. Такая политика противоречит общим намерениям всех стран мира строить международные отношения на прочной и справедливой основе, независимо от их политических систем и при уважении права каждой страны выбирать свой собственный путь развития.

Вьетнам приветствует полное восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами и итоги состоявшегося в марте визита президента Барака Обамы на Кубу. Мы также приветствуем последнее решение президента Соединенных Штатов о принятии 14 октября политической директивы в отношении Кубы и его заявление о ряде мер по изменению порядка применения некоторых аспектов эмбарго. Мы надеемся, что такие поступательные шаги обеспечат политическую динамику, которая, в конечном итоге, приведет к отмене блокады, являющейся ключевым препятствием на пути к нормализации отношений между двумя странами.

Хотелось бы еще раз напомнить, что Вьетнам вместе с другими делегациями призывает Соединенные Штаты незамедлительно положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде Кубы. Отмена блокады отвечала бы чаяниям как американского, так и кубинского народа. Она была бы выгодна для народов этого региона, а также с

точки зрения обеспечения мира, стабильности и процветания в регионе и во всем мире.

Наша делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о дружбе, сотрудничестве и солидарности Вьетнама с Кубой. Мы будем и впредь делать все возможное для того, чтобы помочь народу Кубы преодолевать трудности и проблемы, обусловленные блокадой.

Г-н Льюрентти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Прежде всего, Боливия приветствует присутствующего среди нас министра иностранных дел Кубы товарища Бруно Родригеса Паррилью.

Боливия вновь присоединяется к государствам мира, самым решительным образом осуждая и отвергая одностороннюю, безнравственную, несправедливую, незаконную, анахроничную и преступную экономическую, торговую и финансовую блокаду, введенную Соединенными Штатами против Кубы более полувека назад.

Я хотел бы использовать эти несколько минут для того, чтобы воздать должное народу Кубы за его революцию. Я убежден в том, что наилучший способ сделать это состоит в том, чтобы отдать дань уважения человеку, который, как сказал аргентинский писатель Хулио Кортасар, являлся скульптором революции. Я имею в виду Фиделя Кастро Руса, который, как известно всему миру, недавно отпраздновал свой девятый день рождения. Он продолжал сопротивление в течение всего периода пребывания на посту 11 президентов Америки, и он победил. Он пережил более 600 покушений на свою жизнь, которые были организованы империей. Никогда еще в истории человечества не было составлено столько планов и потрачено столько ресурсов для того, чтобы лишить жизни одного человека. Фидель занимает особое место — привилегированное место — в сердцах людей и в истории освобождения народов. Он стал организатором самой горячо поддержанной народом революции в истории человечества и приблизил нас к утопии лучшего мира.

Народ Кубы, наш народ, был свидетелем выдающейся солидарности в ходе кубинской революции. Мои братья и сестры из Африки знают, о чем я говорю. Куба — это единственная неафриканская страна, которая боролась против режима апартеида. Еще один титан истории, Нельсон Мандела, сказал следующее:

«Я верный человек, и я никогда не забуду, что в самые мрачные моменты в истории нашей страны в ходе борьбы с апартеидом Фидель Кастро был на нашей стороне».

Наши братья и сестры из Азиатско-Тихоокеанского региона также знакомы с кубинцами, поскольку Куба находилась на переднем крае в период оказания помощи жертвам землетрясений и тайфунов, которые имели место в отдаленных районах. Хо Ши Мин, великий вьетнамский лидер, сказал, что кубинцы и их лидер Фидель солидарны с вьетнамским народом и его борьбой и что вьетнамцы никогда не забудут эту поддержку. В моем собственном регионе — Латинской Америке и Карибском бассейне — огромное число жизней были спасены кубинскими врачами. Огромное число людей умеют читать и писать благодаря учителям с Кубы. Наш президент Моралес Айма отметил, что кубинцы делятся тем немногим, что у них есть, и делают это бескорыстно; в обмен на свою солидарность они никогда не просят ничего и ни у кого — ни полезных ископаемых, ни нефти, ни древесины.

С этой трибуны Фидель не только вдохновлял человечество, но и возглавлял борьбу с оружием, ядерным оружием, задолженностью, разграблением наших природных ресурсов, антидемократической финансовой и денежно-кредитной системой, изменением климата и голодом, болезнями и неравенством, а если коротко, то с капитализмом и империализмом, во имя формирования нового международного порядка.

Сегодня мы не просто голосуем против блокады, мы голосуем за надежду и прекрасную возможность сделать мир лучше. Куба является примером для подражания, а Фидель является символом достоинства наших народов.

Г-н Председатель, я хотел бы принести Вам свои извинения, но когда сердце наполнено благодарностью, в последнюю очередь думаешь о протоколе. Вот почему я хотел бы в заключение сказать: «Да здравствует Фидель! Да здравствует Куба!».

Г-н Лал (Индия) (*говорит по-английски*): Индия присоединяется к заявлению, сделанному представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая, а также к заявлению представителя Венесуэлы от имени Движения неприсоединившихся стран.

Мы приветствуем министра иностранных дел Кубы, который сегодня с нами в этом зале.

Индия приветствует восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки, исторический визит президента Соединенных Штатов на Кубу в марте и дальнейшие события, произошедшие с тех пор.

Генеральная Ассамблея на протяжении вот уже более двух десятилетий из года в год рассматривает вопрос об экономической, торговой и финансовой блокаде, введенной Соединенными Штатами против Кубы. Ассамблея неизменно отвергает введение законов и нормативных положений, имеющих экстерриториальное действие, и любых других принудительных экономических мер, которые наносят ущерб прогрессу и процветанию народов во всем мире. Ассамблея также призывает все государства согласно их обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву воздерживаться от принятия и применения законов и мер, имеющих экстерриториальное действие и отрицательно сказывающихся на суверенитете других государств, а также отменить и объявить недействительными любые такие законы. Вряд ли можно сомневаться в том, что сохранение блокады в отношении Кубы вопреки выражаемому Генеральной Ассамблеей мнению мировой общественности подрывает систему многосторонних отношений и авторитет самой Организации Объединенных Наций.

Являясь крупнейшей в мире демократической страной, исповедующей принцип многосторонности, Индия солидарна с международным сообществом, вместе с ним отвергая национальные законы, имеющие экстерриториальное действие. Режимы эмбарго препятствуют всестороннему социально-экономическому развитию стран, подвергнутых им, и особенно негативно сказываются на детях и женщинах. Они также препятствуют полной реализации прав человека, в том числе, прав на развитие, питание, медицинское обслуживание и социальные услуги.

В целом ряде последовательно представляемых докладов Генерального секретаря, в том числе и в докладе за этот год (A/71/91), утверждается, что эмбарго, особенно в силу его экстерриториальных последствий, негативно сказывается как на самом кубинском народе, так и на его усилиях, нацеленных на развитие страны. В то же время, мы хотели бы отметить заметные достижения кубинского народа

в социальной и экономической областях и в области развития, особенно высокий индекс развития человеческого потенциала на Кубе и достижение ею ряда целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сохранение режима эмбарго крайне серьезно сказалось бы на ее способности реализовать всеобъемлющую Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Специальные знания Кубы в области здравоохранения, приобретенные ею несмотря блокаду, позволили ей быстро, эффективно и по существу откликнуться на призыв Генеральной Ассамблеи отреагировать на кризис, вызванный в Африке вирусом Эбола, с которым она обратилась ко всем государствам два года назад.

Утверждая нацеленную на преобразования Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, руководители стран планеты снова настоятельно призвали все государства воздерживаться от односторонних экономических, финансовых или торговых мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций. Международному сообществу необходимо активизировать его усилия с целью создать среду свободную от санкций и эмбарго.

Индия надеется, что нынешние позитивные сдвиги в отношениях между Кубой и Соединенными Штатами уже в ближайшее время приведут к отмене этого эмбарго. Индия поддерживает представленный Кубой проект резолюции A/71/L.3.

Г-н Мангиси (Тонга) (*говорит по-английски*): Вначале, позвольте мне отметить присутствие здесь министра иностранных дел Кубы Его Превосходительства г-на Бруно Родригеса Паррилья и поприветствовать его.

Мы также присоединяемся к заявлению, с которым выступил представитель Королевства Таиланд в своем качестве Председателя Группы 77 и Китая.

Как уже говорили выступившие до меня ораторы и, несомненно, еще подтвердит большинство тех, кто будет выступать после меня, десятилетия экономической, торговой и финансовой блокады, введенной дружественными нам Соединенными Штатами в отношении другой дружественной нам страны, Кубы, уже нанесли и продолжают наносить народу последней колоссальный экономический ущерб, исчисляемый миллиардами долларов

и обрекающий его безмерные страдания. Будучи самой долгодействующей системой односторонних санкций, введенных в отношении одной страны, эта блокада несправедливо препятствует социально-экономическому развитию кубинского народа. Будучи одним из ее побратимов из числа малых островных развивающихся государств, которым приходится иметь дело с аналогичными проблемами, мы ощущаем и сознаем несправедливость этого эмбарго. Поэтому мы присоединяемся к призыву положить конец введенной против Кубы экономической, торговой и финансовой блокаде.

Наш сегодняшний призыв носит также и более глубокий, личностный характер. Говоря о дружественных отношениях нашей страны с Соединенными Штатами и с Кубой, о нашей солидарности с кубинским народом в связи с переносимыми им тяготами и невзгодами, все происходящее следует воспринимать на личностном уровне, поскольку некоторые наши граждане пребывают там, в среде кубинского народа, будучи студентами. Мы, как друзья Соединенных Штатов, хотели бы еще раз заявить этой стране, что последствия такой отжившей свой век формы вмешательства во внутренние и суверенные дела Кубы также порождают ненужные трудности для жизни и наших граждан, которые изо дня в день вместе с кубинцами с трудом сводят концы с концами. Наш Постоянный представитель, который, к сожалению, не смог присутствовать здесь сегодня из-за официальной поездки, планирует в следующем месяце представить в Гаване свои верительные грамоты и встретиться там с нашими гражданами в надежде хотя бы временно облегчить их жизнь в тех трудных условиях, в которых им приходится жить из-за проблем, создаваемых блокадой для них, а следовательно и для Тонги как страны. Поэтому в данном плане мы воспринимаем эту проблему как свою, как проблему своего друга и обращаемся к Соединенным Штатам с просьбой так, как друг обращается к другу, призывая их разглядеть обусловленные блокадой негативные последствия с учетом их отношений не только с Кубой, но и другими странами, которые тоже могут неоправданно пострадать, или уже, как наша, страдают от этой блокады.

Мы отмечаем те позитивные шаги, которые Соединенные Штаты предприняли до сих пор в рамках их взаимоотношений с Кубой. Однако очевидно, что этих мер, вероятно, недостаточно, поскольку кубинский народ, наряду с нашими гражданами, по-прежнему испытывает трудности, которых мы за-

частую не видим, и он лишен многого из того, что мы воспринимаем здесь, в комфорте Нью-Йорка и Централных учреждений, как нечто само собой разумеющееся. Сейчас, когда здесь, в принимающей стране, приближаются выборы, мы молимся о том, чтобы достойная похвалы работа нынешней администрации была продолжена, а нынешний президент Соединенных Штатов тем временем по-прежнему использовал свои исполнительные полномочия для дальнейшего улучшения отношений с Кубой до того, как ему придется обратиться к конгрессу с просьбой вынести решение по этому поводу.

Поэтому мы подтверждаем свою поддержку права кубинского народа на полную свободу выбора своего собственного пути социально-экономического развития и призываем положить конец введенного в его отношении эмбарго.

Г-н Мустафа (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я присоединяюсь к заявлениям, сделанным представителем Таиланда от имени Группы 77 и Китая, представителем Венесуэлы от имени Движения неприсоединившихся стран, представителем Кувейта от имени Организации исламского сотрудничества и представителем Нигера от имени Группы африканских государств. Я хотел бы добавить к ним несколько кратких замечаний.

Мы с большим удовольствием приветствуем министра иностранных дел Кубы Его Превосходительство г-на Бруно Родригеса Паррильо и заверяем его в неизменной и всемерной поддержке Египтом народа и правительства Кубы и в нашей солидарности с ними.

В этом году мы стали свидетелями важных событий в контексте двусторонних отношений между Кубой и Соединенными Штатами, в том числе визита президента Соединенных Штатов на Кубу в марте текущего года. Мы приветствуем такое развитие событий в рамках их двусторонних отношений и призываем их предпринимать дальнейшие шаги в этом направлении. Тем не менее, экономическая, торговая и финансовая блокада Соединенных Штатов в отношении Кубы остается в силе. Последствия таких односторонних мер и их издержки для кубинского народа и экономики страны громадны. За период с марта 2015 года по март 2016 года сумма ущерба, нанесенного Кубе санкциями, по оценкам, составила умопомрачительную сумму, превышающую 4,68 млрд. долл. США.

Как я уже отметил, Египет всегда будет неизменно поддерживать права и требования кубинского народа покончить с нынешней ситуацией. Мы отвергаем одностороннюю политику блокады, попирающей международные правовые нормы. На протяжении пяти десятилетий эта политика негативно сказывается на доступе кубинского народа к продовольствию, лекарственным средствам, образованию и современным технологиям.

Мы призываем Соединенные Штаты принять смелые решения и меры для немедленного прекращения блокады, введенной против Кубы. Надеемся, что такие шаги откроют путь для нормализации всех аспектов двусторонних отношений между этими двумя странами.

Г-н Мминеле (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представитель Королевства Таиланд от имени Группы 77 и Китая и представитель Венесуэлы от имени Движения неприсоединившихся стран.

Мы также приветствуем присутствующего здесь министра иностранных дел Кубы.

Наша делегация поддерживает проект резолюции A/71/L.3. Мы считаем, что он служит хорошей основой для окончательного прекращения блокады Кубы и ее народа. Южную Африку и Кубу связывают давние отношения и солидарность, уходящие корнями в эпоху борьбы против апартеида и колониализма в южной части Африки. Мы принимаем к сведению доклад (A/71/91) Генерального секретаря от 21 июля, в котором содержится оценка нашего прогресса по этому вопросу.

Правительство Южной Африки приветствует историческое сближение между Соединенными Штатами Америки и Кубой и состоявшийся в марте визит на Кубу президента Барака Обамы — первый визит на Кубу действующего президента Соединенных Штатов Америки почти за 90 лет. Мы надеемся, что следующий президент Соединенных Штатов продолжит содействовать такому сближению и примет все необходимые меры в рамках своих широких исполнительных полномочий для урегулирования всех нерешенных вопросов.

Южная Африка по-прежнему серьезно обеспокоена незаконным характером блокады, а также огромными людскими и экономическими страданиями

ями и лишениями, с которыми народ Кубы сталкивается на протяжении уже более полувека. Спустя почти два года после того, как правительства Кубы и Соединенных Штатов решили восстановить свои дипломатические отношения и начать процесс налаживания своих связей, в применении политики блокады не наблюдается никаких существенных изменений в сфере национальной банковской системы.

Блокада и ее последствия продолжают негативно сказываться на кубинских денежных активах за границей. Такая неблагоприятная ситуация не может продолжаться, поскольку она подрывает надежды Кубы и ее народа в области экономики. Крайне важно, чтобы банковские учреждения Кубы получили возможность проводить финансовые операции в долларах США, благодаря чему двусторонние и коммерческие отношения между этими двумя странами приобретут реальный и значимый характер.

Нынешнее тяжелое положение усугубляется неопределенностью, с которой сталкиваются банки третьих стран. Мы призываем государства-члены поддержать Кубу и ее народ и отменить те национальные законы или постановления, которые продолжают сдерживать развитие Кубы и ее народа.

Куба по-прежнему является маяком надежды для многих развивающихся стран и вносит свой вклад в содействие построению более благоприятного мира для всего человечества. Тем не менее для Кубы блокада продолжает оставаться наиболее серьезным препятствием в ее усилиях по достижению своих целей в области развития, в том числе тех, которые закреплены в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

На фоне нынешних глобальных проблем и связанных с ними факторов неопределенности, которые по-прежнему сдерживают экономическое развитие глобального Юга, наблюдаются позитивные тенденции в рамках сотрудничества Юг-Юг. В этой связи Южная Африка хотела бы особо отметить один из многочисленных вкладов Кубы в развитие Южной Африки.

В рамках подписанного Южной Африкой и Кубой соглашения о сотрудничестве в области общественного здравоохранения и медицинских наук в настоящее время более 2800 студентов из Южной Африки проходят медицинскую подготовку на Кубе, что позволит им получить диплом врача. На

сегодняшний день 500 южноафриканцев из неблагополучных семей уже получили медицинское образование на Кубе.

В заключение Южно-Африканская Республика вновь заявляет о своей безоговорочной поддержке осуществления проекта резолюции этого года об отмене блокады. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы еще раз призвать международное сообщество активизировать свои усилия по поощрению конструктивного и транспарентного диалога между этими двумя странами в интересах достижения целей всех многочисленных резолюций, уже принятых Организацией Объединенных Наций по этому вопросу, и содействия дальнейшему устойчивому развитию народа Кубы. Международное сообщество не может и не должно откладывать решение этого вопроса, если мы действительно хотим добиться того, чтобы никто не был забыт.

Г-н Собрал Дуарти (Бразилия) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представитель Таиланда от имени Группы 77 и Китая и представитель Доминиканской Республики от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Я хотел бы сделать следующее заявление в своем национальном качестве.

На протяжении десятилетий Бразилия выступает за нормализацию отношений между Соединенными Штатами Америки и Кубой. Бразилия с большим удовлетворением приветствовала известие о восстановлении дипломатических отношений между этими двумя странами, что позволит преодолеть анахроничную враждебность и положительно скажется на всем нашем регионе. Особенно символичным является тот факт, что по прошествии почти 90 лет с момента последнего визита президента Соединенных Штатов на Кубу президент Барак Обама посетил Гавану в марте этого года.

Мы с энтузиазмом отмечаем недавнее назначение кубинского посла в Вашингтоне и посла Соединенных Штатов в Гаване, чья кандидатура все еще находится на стадии утверждения в Сенате Соединенных Штатов. Мы также приветствуем конкретные меры, непосредственно касающиеся жизни граждан обеих стран, включая восстановление воздушного, морского и почтового сообщения, а также упрощение процедур денежных переводов.

Несмотря на эти успехи, блокада по-прежнему негативно сказывается на благосостоянии кубинского народа, особенно беднейших и наиболее уязвимых слоев населения. Мы с удовлетворением отмечаем усилия президента Соединенных Штатов, направленные на прекращение блокады, и считаем крайне важным, чтобы Конгресс Соединенных Штатов обсудил вопрос об отмене эмбарго. Прекращение блокады против Кубы пользуется неоспоримой поддержкой международного сообщества, ясным подтверждением чего является тот факт, что в ходе предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи за резолюцию 70/5 был подан 191 голос.

По мнению нашей делегации, настало время для диалога и сотрудничества, что могло бы незамедлительно привести к прекращению блокады.

Г-н Севилья Борха (Эквадор) (*говорит по-испански*): Односторонняя блокада, введенная Соединенными Штатами против Кубы 56 лет назад, является вопиющим примером проведения силовой политики, заслуживающим осуждения. Она останется в анналах истории как яркий пример жестокого поведения сверхдержавы по отношению к неисполненному чувству собственного достоинства и гордому народу, горячо отстаивающему свой суверенитет. Таким образом, эта сверхдержава проявляет постыдное неуважение к нормам международного права и практически единодушному мнению международного сообщества, которое из года в год в рамках Генеральной Ассамблеи требует положить конец этой политике.

И так поступает страна, которая в 1776 году вдохновила народы мира своей борьбой за деколонизацию, независимость и свободу. Страна, которая вместе с союзниками одержала победу над нацизмом и фашизмом и спасла человечество. Одним из первых подписав Устав, принятый в Сан-Франциско, ее народ под руководством Мартина Лютера Кинга и Малкольма Икса боролся за равенство всех людей, независимо от цвета их кожи. Мы надеемся, что президент Обама, который в последние годы предпринял смелые позитивные шаги в отношении Кубы, сейчас, в конце своего президентского срока, примет меры в духе лучших исторических традиций его страны.

В проекте резолюции A/71/L.3, который мы примем через несколько минут, это противоречащее ходу истории упрямство, направленное на со-

хранение незаконной и насильственной блокады, будет вновь подвергнуто моральному осуждению, к большому стыду ее поборников. Кубинский народ одержал верх, и его революция продолжается и служит другим примером.

Г-жа Рубьялес де Чаморро (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Мы благодарим наших дорогих коллег из Кубы, включая нашего брата и товарища, министра иностранных дел Бруно Родригеса, за присутствие на сегодняшнем заседании.

Мы с удовлетворением отмечаем обновленную информацию за 2016 год, представленную в докладе Генерального секретаря (A/71/91) о последствиях преступной экономической, финансовой и торговой блокады, введенной против народа и правительства Кубы.

Куба признает нашу поддержку и безоговорочную солидарность и может не сомневаться в них. Кубинская революция началась с твердых и решительных первых шагов на пути к достойной жизни и восстановлению политических, экономических и социальных прав народов Латинской Америки и Карибского бассейна.

Проявляя стойкость духа на протяжении более чем пяти десятилетий, кубинский народ и его правительство отстаивают ценности достоинства и суверенитета, подтверждая свою приверженность социалистической революции и гуманистическим ценностям. Куба всегда первой откликается на наши потребности любого рода, будь то в условиях бедствий или чрезвычайных ситуаций. Говоря о Кубе Фиделя и Рауля, всех их дочерей и сыновей, наш президент команданте Даниэль Ортега справедливо отметил на праздновании девятидесятилетия Фиделя:

«Мы многому научились у Фиделя — благодаря его пламенным речам, его красноречию, его уникальной миссии обеспечения справедливости, солидарности и взаимодополняемости — в наших усилиях по единению и развитию наших талантов, культур и гражданской ответственности на нашей свободной, суверенной и независимой родине; родине мужественного и храброго народа, осуществившего революцию и эволюцию в условиях достоинства и гордости на благо наших латиноамериканских и карибских народов».

Мы рады восстановлению отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки. Однако мы с разочарованием отмечаем, что блокада

продолжается. Несмотря на объявленные меры, блокаду до сих пор не отменили. Кроме того, налицо стремление осуществлять стратегии, направленные на то, чтобы вынудить Кубу изменить свою экономическую, политическую и социальную систему, а также намерение продолжить разработку программ вмешательства.

Наша страна считает неприемлемым использование принудительных и односторонних экономических мер в качестве инструмента избирательного политического давления на независимый народ и обеспечения смены режима. Долгосрочные негативные последствия блокады были и остаются основным препятствием на пути устойчивого развития кубинского народа. Это полностью противоречит положениям Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и мерам ее осуществления, которым привержены все государства-члены. Данную историческую ошибку — архаичную блокаду, введенную против этого героического народа и правительства в нарушение норм международного права, — отвергло 191 государство, что свидетельствует о том, что мобилизация усилий международного сообщества была и будет оставаться существенно важной для снятия блокады.

Несмотря на то, что правительство Соединенных Штатов Америки продолжает проводить свою потерпевшую крах изоляционистскую политику в отношении народа и правительства Кубы и игнорировать всеобщий призыв всех народов мира, в том числе его собственного, Генеральная Ассамблея будет и впредь требовать прекращения и полной отмены этой бесчеловечной, незаконной и преступной блокады, которую поддерживают лишь две страны, противящиеся воле международного сообщества. До тех пор пока Соединенные Штаты не откажутся от своей политики вмешательства и навязывания Кубе и другим развивающимся странам своих решений посредством принудительных мер или усилий по смене правительств, нам придется и впредь представлять проекты резолюций по этому вопросу Генеральной Ассамблее.

Наша делегация продолжит поддерживать такие проекты резолюций, в том числе проект резолюции A/71/L.3, представленный сегодня нашей братской страной Кубой. Мы будем голосовать за него. Международное сообщество надеется, что в 2016 году Соединенные Штаты, в конечном счете,

проявят большую политическую волю, с тем чтобы этот проект резолюции мог быть принят без голосования, и тогда мы, наконец, станем свидетелями прекращения блокады Кубы, что потребует гарантий практической, всеобщей и полной отмены блокады. Пока этого не произойдет, действия Соединенных Штатов будут идти вразрез с желаниями и чаяниями международного сообщества.

В заключение я хотела бы вновь заявить, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна будут и впредь требовать от правительства Соединенных Штатов изменения их политики в отношении нашего континента. Мы хотим мира, уважения и невмешательства, окончательного и полного снятия преступной блокады в отношении Кубы, а также достижения прогресса в деле возвращения братскому кубинскому народу его законной территории Гуантанамо.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): На протяжении более 50 лет Соединенные Штаты проводили политику, направленную на изоляцию правительства Кубы. Примерно половину этого срока подавляющее большинство государств-членов голосовало за проект резолюции Генеральной Ассамблеи, осуждающий эмбарго Соединенных Штатов и призывающий положить ему конец. Соединенные Штаты неизменно голосовали против этого проекта резолюции; сегодня Соединенные Штаты воздержатся при голосовании. Позвольте мне объяснить причину.

В декабре 2014 года президент Обама недвусмысленно заявил о своем осуждении блокады и призвал конгресс принять меры для ее снятия. Однако причина, по которой администрация Обамы соглашается с необходимостью отменить эмбарго, введенное Соединенными Штатами против Кубы, не совпадает с причиной, изложенной в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции (A/71/L.3). Все действия Соединенных Штатов в отношении Кубы предпринимались и предпринимаются в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права, в том числе применимыми нормами торгового права и обычного морского права. Мы категорически отвергаем содержащиеся в проекте резолюции заявления об обратном.

Однако проект резолюции, поставленный сегодня на голосование, наглядно демонстрирует причину, по которой политика изоляции, прово-

димая Соединенными Штатами в отношении Кубы, не увенчалась успехом — или, что еще хуже, препятствовала достижению тех самых целей, которое она была призвана обеспечить. Вместо того чтобы изолировать Кубу, наша политика, как неоднократно заявлял президент Обама, привела к изоляции Соединенных Штатов, в том числе здесь, в Организации Объединенных Наций.

Под руководством президента Обамы мы разработали новый подход: вместо того чтобы пытаться изолировать Кубу от всего остального мира, мы хотим, чтобы мир возможностей и идей открыл свои двери для народа Кубы. На протяжении более 50 лет следуя по пути изоляции, мы сделали выбор в пользу пути взаимодействия, поскольку, как заявил президент Обама в Гаване, мы признаем, что будущее острова, безусловно, находится в руках кубинского народа.

Почти за два года, прошедших с тех пор, как президент Обама объявил об изменении нашего подхода, мы шесть раз вносили поправки в постановления о введении эмбарго, последний раз — 14 октября, одновременно занимаясь поиском способов расширения взаимодействия между нашими правительствами и народами. Мы восстановили дипломатические отношения с правительством Кубы, вновь открыли посольства в столицах наших стран, возобновили регулярные коммерческие рейсы между Соединенными Штатами и Кубой, упростили режим передвижения людей, ослабили ограничения в отношении американских компаний и предпринимателей, которые хотят вести свою деятельность на Кубе, а также сняли ограничения на периодичность посещения американцами кубинского происхождения своих семей на острове.

Знаменательным является тот факт, что президент Обама стал первым с 1928 года действующим президентом Соединенных Штатов, посетившим Кубу; и, проделав гораздо более скромный путь здесь, в Нью-Йорке, я первой из послов Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций посетила Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций со времен кубинской революции. Сегодня мы можем добавить к этому перечню достижений тот факт, что Соединенные Штаты впервые воздержались при голосовании по проекту резолюции Генеральной Ассамблеи, в которой содержится призыв положить конец эмбарго.

Однако тот факт, что Соединенные Штаты воздержались при голосовании по проекту резолюции, не означает, что мы согласны с политикой и действиями правительства Кубы. Это не так. Мы глубоко обеспокоены серьезными нарушениями прав человека, которые правительство Кубы продолжает безнаказанно совершать в отношении собственного народа, в том числе произвольными задержаниями лиц, подвергающих критике деятельность правительства, угрозами, запугиваниями, а порой и применением физической силы в отношении граждан, которые принимают участие в мирных шествиях и собраниях, и существенным ограничением доступа населения острова к внешней информации.

Как недвусмысленно заявил президент Обама в ходе своей поездки в Гавану, мы считаем, что кубинский народ, как и все народы мира, имеет право на реализацию основных прав человека, таких как право высказывать свое мнение, ничего при этом не опасаясь, и право на мирные собрания, ассоциации и протесты. Мы говорим об этом не потому, что подобное мнение отражает ориентированную на Соединенные Штаты концепцию прав, а, скорее, потому, что они являются всеобщими правами человека, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, которые должны уважаться и защищаться всеми 193 государствами-членами. Эти права имеют важнейшее значение для обеспечения уважения достоинства мужчин, женщин и детей, где бы они ни жили и каким бы ни было их правительство.

Позвольте мне в числе первых признать, что, как часто отмечали наши кубинские коллеги, Соединенным Штатам необходимо прилагать усилия для обеспечения уважения этих прав в своей собственной стране. Нам известно, что на некоторых этапах нашей истории лидеры и граждане Соединенных Штатов использовали поощрение демократии и прав человека в регионе в качестве предлога для оправдания действий, которые оставили после себя наследие глубокого недоверия. Мы признаем, что наша история, в которой есть много того, чем можно гордиться, также дает нам достаточные основания, для того чтобы проявлять смирение.

Кроме того, мы с признательностью отмечаем те области, в которых правительство Кубы добилось значительного прогресса в интересах обеспечения благосостояния своего народа, начиная

от существенного сокращения масштабов детской смертности до предоставления девочкам таких же возможностей получать начальное и среднее образование, как и мальчикам.

Однако это все не означает, что мы должны хранить молчание перед лицом нарушения прав кубинского народа, что слишком часто делали государства-члены здесь, в Организации Объединенных Наций. Поэтому Соединенные Штаты подняли эти вопросы непосредственно в ходе исторического диалога с правительством Кубы по правам человека 14 октября в Гаване, что свидетельствует о том, что, несмотря на разногласия наших правительств по основным вопросам, связанным с правами человека, мы нашли способ обсуждать эти вопросы на основе уважения и взаимодействия. Мы настоятельно призываем другие государства-члены также высказаться по поводу этих вопросов.

Соединенные Штаты считают, что мы можем сделать многое в сотрудничестве с Кубой для решения глобальных проблем. Это касается и Организации Объединенных Наций, где вражда, существующая между нашими странами на протяжении многих десятилетий, в лучшем случае сбивает с пути, а в худшем — препятствует выполнению важнейшей работы этой Организации и оказанию помощи наиболее уязвимым группам населения в мире.

В заключение позвольте мне привести лишь один весьма трогательный пример. В 2014 году мы столкнулись с наиболее смертоносной в истории нашей планеты вспышкой лихорадки Эбола. Согласно наиболее мрачным прогнозам, в течение нескольких месяцев инфицированными могли оказаться более 1 миллиона человек. Однако, хотя эксперты недвусмысленно заявили о том, что единственный способ остановить эпидемию — устранить ее коренные причины, международное сообщество не торопилось предпринимать действия. Многие были парализованы.

В этом контексте президент Обама принял решение направить более 3000 граждан Соединенных Штатов в эпицентр эпидемии, где они присоединились к сотням американцев-сотрудников неправительственных организаций и гуманитарных учреждений, работающих в наиболее пострадавших районах. Президент Обама также начал призывать другие государства-члены внести свой вклад. Одной из первых стран, которая предприняла определенные шаги, стала Куба, направившая более 200 медицин-

ских работников в регион, что является внушительным вкладом для страны с численностью населения, составляющей лишь 11 миллионов человек.

Один из них, 43-летний кубинский врач по имени Феликс Сарриа Баес, был отправлен в один из центров по лечению Эболы в Сьерра-Леоне. В период лечения инфицированных у д-ра Сарриа Баеса проявились симптомы этой болезни, и вскоре он из врача превратился в пациента. Поскольку его состояние ухудшилось, его перевезли в Женеву, где на протяжении двух дней он постоянно терял сознание. Он едва не умер, однако чудом выжил и в конечном итоге вернулся в Гавану, где, по его словам, он восстановил свои силы, ухаживая за своим 2-летним сыном.

Я хотела бы, чтобы делегаты лишь на мгновение задумались о том, сколько усилий потребовалось, чтобы спасти жизнь д-ра Сарриа Баеса — человека, который рисковал своей жизнью ради спасения людей в стране на другом конце мира. Изначально он проходил лечение в клинике, где работал он сам и которая была построена при содействии базирующейся в Соединенных Штатах неправительственной организации. Оттуда его транспортировали в клинику, находящуюся в ведении врачей министерства обороны Великобритании. После этого его перевезли в Швейцарию на борту медицинского транспортного самолета, эксплуатируемого американской службой чартерных авиаперевозок.

По прибытии в больницу в Женеве ему оказали медицинскую помощь швейцарские врачи, применившие разработанный в Канаде экспериментальный метод лечения.

Посмотрите, как все государства сыграли свою роль в спасении жизни этого мужественного врача, врача, который, восстановив силы в Гаване, решил вернуться в Сьерра-Леоне, примкнув к своим коллегам на местах, спасая жизни граждан Сьерра-Леоне. Д-р Сарриа Баес и все его коллеги являлись членами кубинского Контингента врачей Генри Рива, обеспечивающего реагирование на международные бедствия и эпидемии и названного в честь молодого американца, который родился в Бруклине, в возрасте 19 лет отправился на Кубу, чтобы присоединиться к борьбе за независимость страны, и погиб в 1876 году, сражаясь вместе с кубинцами за их свободу.

Председатель возвращается на свое место.

Когда д-р Сарриа Баес вернулся в Сьерра-Леоне, его спросили, почему, после всего того, что ему пришлось пережить, он вернулся обратно. На это он просто ответил:

«Я должен был вернуться. Эбола — это вызов, с которым я должен бороться здесь до победного конца, чтобы он не распространился на остальные страны мира».

То, о чем я только что рассказала, это то, что представляет собой Организация Объединенных Наций в работе. Благородные усилия, подобные этим, являются той самой причиной, по которой Соединенные Штаты и Куба должны по-прежнему стремиться к нахождению путей взаимодействия, даже несмотря на наши сохраняющиеся разногласия. Сегодня мы сделаем еще один небольшой шаг в этом направлении. И пусть их будет гораздо больше, и пусть, в том числе, как мы надеемся, будет раз и навсегда положен конец эмбарго Соединенных Штатов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Кубы Его Превосходительству г-ну Бруно Родригесу Паррилье, для представления проекта резолюции A/71/L.3.

Г-н Родригес Паррилья (Куба) (*говорит по-испански*): Почти два года прошло с тех пор, как президент Барак Обама объявил о своей готовности использовать свои исполнительные полномочия и сотрудничать с Конгрессом для отмены блокады против Кубы. За это время три кубинских борца с терроризмом вернулись к себе на родину; Куба, неоправданно включенная в так называемый список государств, поддерживающих международный терроризм, была исключена из этого списка; были восстановлены дипломатические отношения, и в столицах наших государств вновь открылись посольства наших стран, а президент Соединенных Штатов, государственный секретарь и другие члены кабинета, включая десятки сенаторов, представителей и видных деятелей из различных секторов общества, побывали в Гаване.

Нет сомнений в том, что был достигнут прогресс в плане диалога и сотрудничества по вопросам, представляющим общий интерес; кроме этого было подписано более десяти взаимовыгодных соглашений. А сейчас Соединенные Штаты только

что объявили о том, что они воздержатся при голосовании по проекту резолюции A/71/L.3.

Тем не менее, экономическая, торговая и финансовая блокада продолжает действовать, причиняя серьезный ущерб кубинскому народу и препятствуя экономическому развитию этой страны. С учетом ее выраженного экстерриториального характера, блокада также непосредственно затрагивает все государства — члены Организации Объединенных Наций. Лидер Соединенных Штатов и другие высшие должностные лица охарактеризовали ее как устаревшую, бесполезную с точки зрения продвижения американских интересов, несостоятельную, бессмысленную и нецелесообразную политику и бремя для всех граждан, наносящее ущерб кубинскому народу и ведущую Соединенные Штаты в изоляцию. Блокада должна быть снята.

Потребовалось 24 года, чтобы изменить голос одних лишь Соединенных Штатов Америки в этом зале. Как сказала посол Саманта Пауэр, прошло 24 года изоляции и несостоятельности. И все происходящее разворачивается на фоне 58 лет героического сопротивления народа нашей страны. В этот момент я думаю о народе нашей страны, о Фиделе и Рауле и о молодых кубинцах, которые унаследовали нашу давнюю славную борьбу.

Некоторые люди спрашивают меня, почему я снова представляю проект резолюции Генеральной Ассамблеи. Я ни в коем случае не хочу недооценивать тот мощный политический и моральный посыл, который направляет Ассамблея народам мира. Истина всегда открывает путь, а справедливость, в конечном счете, побеждает. Только что озвученная информация о воздержании при голосовании, безусловно, является позитивным шагом в плане будущего улучшения отношений между Соединенными Штатами и Кубой. Я благодарю посла Пауэр за ее слова и усилия. Однако большинство административных распоряжений и законов, касающихся блокады, по-прежнему остаются в силе и строго выполняются правительственными учреждениями Соединенных Штатов. Мы признаем, что административные меры, принятые правительством Соединенных Штатов, являются позитивными шагами, но их охват и воздействие весьма ограничены. Меры, принимаемые в сфере телекоммуникаций, к сожалению, открыто преследуют заявленные политические и интервенционистские цели, но они де-

монстрируют, насколько широкими полномочиями обладает президент. Если бы он захотел, он мог бы завтра разрешить ведение торговли, предоставление частных займов и инвестиций во всех секторах кубинской экономики.

Меры, связанные с торговлей с малыми частными предприятиями, которые также, к сожалению, явно политически мотивированы, не будут работать в широком масштабе до тех пор, пока не будут приниматься во внимание экономическая организация и структуры внешней торговли Кубы. Тем не менее, они свидетельствуют о том, что прогресса в области торговли также можно было бы достичь, даже несмотря на то, что законы о блокаде остаются неизменными.

Некоторые представители Соединенных Штатов заявили о том, что кубинская система препятствует осуществлению таких мер. Они знают, что это не так. Сегодняшнюю реальность определяет блокада в целом.

Ясно и хорошо известно, что президент Соединенных Штатов обладает широкими исполнительными полномочиями, которыми он не воспользовался. Он мог бы существенно изменить практическое применение режима блокады и ее воздействие в гуманитарной и экономической областях.

Означает ли это изменение в ходе голосования, что он решительно использует эти полномочия? Только 12 дней назад министерство финансов и министерство торговли Соединенных Штатов объявили о новых мерах, которые, хоть и носят позитивный характер, имеют весьма ограниченный охват. В основном они направлены на расширение ранее санкционированных сделок. Вместо того, чтобы приносить пользу Кубе и кубинскому народу, они приносят пользу Соединенным Штатам.

Есть и хорошие вести. Отныне гражданам Соединенных Штатов, которым их правительство разрешило посещать Кубу или которые совершают поездки в другие страны, будет разрешено покупать и провозить в личном багаже кубинские товары на неограниченную сумму, в том числе ром и табачные изделия, при условии, что они помещаются в их личный багаж. Тем не менее, экспорт такой продукции в Соединенные Штаты по-прежнему запрещен. Что же происходит? Без наличия конкретных лицензий новые меры не позволяют Соединенным

Штатам ни инвестировать в нашу страну, ни создавать совместные предприятия, ни даже производить кубинские фармацевтические препараты и биотехнологические продукты, коммерческая реализация и распространение которых, к счастью, допускаются в Соединенных Штатах при условии разрешения Управления Соединенных Штатов по контролю за продуктами питания и лекарственными средствами.

Экспорт из Соединенных Штатов на Кубу пока не выходит за рамки утвержденного ограниченного объема продаж, из которого исключены ключевые сектора кубинской экономики. Не было объявлено о каких-либо изменениях в финансовом секторе, и, таким образом, запрет на открытие кубинскими банками счетов для денежных переводов в аналогичных учреждениях Соединенных Штатов по-прежнему остается в силе.

Со своей стороны, конгресс Соединенных Штатов не утвердил ни одну из 20 поправок или законодательных инициатив, в которых, при поддержке обеих партий, было предложено отменить некоторые ограничения в рамках блокады или даже самой политики. Напротив, более 50 внесенных законодательных инициатив, которые представляют собой угрозу для укрепления ключевых аспектов блокады, помешали президенту издать очередной президентский указ или реализовать на практике уже принятые меры. Правительство же не приняло никаких конкретных действий в этом направлении.

Поэтому необходимо выносить суждение на основе фактов. Наиболее важный и очевидный шаг заключается в отмене блокады, и он имеет большее значение, чем выступления, заявления для прессы или даже голосование делегаций в этом зале. Я повторяю, что мы обязаны обращать внимание на факты. Блокада наносит огромный ущерб. Нет ни одной кубинской семьи или промышленного сектора в стране, которые не пострадали бы от ее негативных последствий в таких областях, как здравоохранение, образование, питание, услуги, цены на товары, заработная плата и пенсии. Навязывание дискриминационных и неблагоприятных условий, вместе со сдерживающими факторами блокады, ограничивает объем закупок продовольствия и государственных закупок на американском рынке лекарств, реагентов, запасных частей для медицинского оборудования и инструментов и т.д.

Американская компания «Медтроник» не смогла заключить контракты с кубинскими компаниями на продажу своих глубоких стимуляторов головного мозга для лечения пациентов, страдающих болезнью Паркинсона и другими неврологическими расстройствами. Совсем недавно она объяснила это ограничениями, введенными в результате блокады. Многонациональная компания «Сигма-Олдрич» также не имела возможности предоставить средства защиты и химическую и биотехнологическую продукцию, заказанную кубинской компанией «Фармакуба» для изготовления лекарств в стране.

В мае Комиссия Соединенных Штатов по ядерному регулированию уведомила американское отделение немецкой компании «Эккерт и Зиглер» о том, что она откажет ей в выдаче лицензии на поставки продукции голландской компании «Филипс», которая занимается настройкой медицинского оборудования, приобретенного кубинским Институтом онкологии в 2013 году, что негативно скажется на жизненно оказании важных услуг, которыми пользуются онкологические больные.

Двадцать шестого сентября итальянский поставщик медицинского оборудования «Эмильдуэ» уведомил кубинскую компанию «Медикуба» о том, что американская компания «Бостон сайнтифик корпорэйшн» отказалась продать радиочастотный генератор марки «Косман» для диагностики рака. Кроме того, блокада также затрагивает интересы самих американских граждан, которые могли бы пользоваться различными услугами на Кубе, в том числе в области здравоохранения.

Я выражаю признательность послу Саманте Пауэр за ее искренние слова и разделяю ее мнение относительно символического значения дела д-ра Феликса Сарриа Баеса. Это является примером того, как много мы могли бы добиться благодаря международному сотрудничеству.

Вместе с тем, нельзя забывать, что в ходе трагической эпидемии Эболы в Западной Африке оказание медицинской помощи кубинским персоналом было затруднено в результате отказа британского банка «Стэндард чартерд бэнк» переводить средства между Всемирной организацией здравоохранения и бригадой кубинских врачей, включая д-ра Сарриа Баеса, которые рисковали своей жизнью, работая в непосредственном контакте с пациентами. Даже в таких чрезвычайно сложных условиях

требовалось конкретное разрешение от министерства финансов. Угандийское отделение этого банка закрыло личные счета кубинских медработников в стране, а один из филиалов банка «Барклейз Бэнк» также не позволил им переводить деньги на Кубу. С такой же ситуацией столкнулся кубинский персонал программ сотрудничества в секторе образования в других странах. Эти примеры свидетельствуют о сложных отношениях между Соединенными Штатами и Кубой. Тем не менее, тема, на которую мы обратили внимание сегодня в первой половине дня, обнадеживает. С учетом изменения позиции Соединенных Штатов в ходе голосования возникает вопрос, когда подобная практика прекратится.

В августе было невозможно переводить деньги в случаях, связанных с обслуживанием матерей, детей и офтальмологическим обслуживанием в Алжире, из-за отказа службы денежных переводов немецкого банка «Коммерцбанк» и бельгийского банка «КБС». В рамках постыдной программы иммиграции для кубинских медицинских специалистов, рассчитанной на кубинцев, работающих в других странах, Соединенные Штаты пытаются воспрепятствовать сотрудничеству в медицинском секторе и лишить эти страны и нашу страну необходимых высококвалифицированных людских ресурсов.

В прошлом месяце работающие в Пакистане банки отказались открыть аккредитив одной из компаний этой страны на закупку 100 000 доз вакцины от гепатита В на том основании, что Куба является страной, подпадающей под санкции Соединенных Штатов.

Официальный запрет, не позволяющий американским гражданам свободно посещать Кубу, остается в силе, что является нарушением их прав и гражданских свобод; условия были смягчены исключительно для 12 категорий, установленных в соответствии с законодательством Соединенных Штатов. Любой гражданин Соединенных Штатов может быть оштрафован на 100 000 долл. США за поездку на Кубу в сопровождении нескольких лиц. Блокада по-прежнему является широкомасштабным, вопиющим и системным нарушением прав человека всех мужчин и женщин Кубы и квалифицируется как акт геноцида согласно Конвенции 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Она также является одним

из препятствий для международного сотрудничества в гуманитарной области.

По надежным, осторожным и консервативным оценкам, в период с апреля 2015 года по март 2016 года прямой экономический ущерб, причиненный Кубе непосредственно в результате блокады, составил 4,68 млрд. долл. США по нынешнему курсу доллара. Экономический ущерб, причиненный вследствие блокады за более чем полвека, составляет по отношению к цене на золото 753 688 млрд. долл. США. По текущим ценам это более 125 млрд. долл. США.

Блокада является главным препятствием для социально-экономического развития нашего народа. Она представляет собой вопиющее нарушение международного права, Устава Организации Объединенных Наций и создает препятствие для провозглашения Латинской Америки и Карибского бассейна зоной мира. Ее экстерриториальное применение придает новое измерение ее характеру, делая ее нарушением международного права. Разве кто-то может возразить против этого заявления? Достаточно лишь ознакомиться с юридическими документами.

Мы приветствовали сделанное министерством финансов Соединенных Штатов в марте заявление, согласно которому доллар разрешается использовать при совершении международных транзакций в нашей стране. Однако Куба до сих пор не может совершать платежи или делать вклады в этой валюте по причине штрафов и запугивающего воздействия блокады. А в третьих странах мы наблюдаем учащение случаев прекращения операций, закрытия счетов в кубинских банках, отказа в предоставлении кредитов и совершении переводов на Кубу или с Кубы.

При попытке получить с территории Кубы допуск на веб-сайт продуктов Norton компании Symantec, которая, среди прочего, предоставляет услуги по блокированию и удалению вредоносных программ и компьютерных вирусов, на экране появляется предупреждение о том, что

«В соответствии с применимым законодательством Соединенных Штатов мы не можем обработать ваш запрос».

Многие другие веб-сайты оповещают своих пользователей о том, что они не вправе осуществлять доступ к тому или иному адресу в Интерне-

те со своего сервера или просто пишут «в доступе отказано».

Помимо блокады, другие факторы также вносят свой «вклад» в наши экономические трудности. Они включают в себя несправедливый международный экономический порядок, глобальный кризис, искажение исторических реалий и структурные слабости в силу недостаточного развития, высокая зависимость от импорта энергоресурсов и продовольствия, последствия изменения климата и стихийных бедствий, а также — и мы этого не скрываем — наши собственные ошибки. Наш народ и правительство упорно прилагают усилия для преодоления этих трудностей.

17 апреля президент Рауль Кастро Рус сказал:

«У нас есть воля для налаживания уважительного диалога и построения нового вида взаимоотношений с Соединенными Штатами, которых еще никогда не было между нашими двумя странами, поскольку мы убеждены в том, что это может привести лишь к взаимной выгоде».

Недавно, 17 сентября, он добавил: «Мы подтверждаем свою готовность взаимодействовать с правительством Соединенных Штатов в рамках цивилизованных отношений, но Куба не собирается ни отказываться от каких-либо из своих принципов, ни подвергать риску свой суверенитет и независимость».

Исторически сложилось так, что правительство Соединенных Штатов первоначально намеревалось аннексировать Кубу, однако, потерпев неудачу, попыталось установить господство над Кубой. После победы кубинской революции правительство Соединенных Штатов поставило себе задачу

«вызывать разочарование и уныние в силу неудовлетворенности экономическими показателями и трудностями... отказывая Кубе в личности и поставках с тем, чтобы добиться сокращения номинальных и реальных ставок заработной платы с целью спровоцировать голод, отчаяние и свержение правительства».

В политической директиве президента, опубликованной 14 октября, говорится, что правительство Соединенных Штатов признает

«суверенитет и самоопределение Кубы... и уважает право кубинского народа самостоятельно выбирать свое будущее».

Однако, вводящие в заблуждение формулировки этого заявления не скрывают цели изменения конституционного строя и перестройки экономической, политической, социальной и культурной систем Кубы. Кроме того, они не маскируют намерение продолжать реализацию интервенционистских программ, которые служат интересам Соединенных Штатов, с целью проникнуть во все сектора кубинского общества. В директиве говорится, что Соединенные Штаты «не будут преследовать цель смены режима на Кубе», но отмечается, что Соединенные Штаты будут поддерживать «формирующееся...гражданское общество Кубы» и призывать «партнеров и неправительственных субъектов также выступать за проведение реформ».

«Оставаясь приверженными поддержке демократических активистов..., Соединенные Штаты будут также «привлекать лидеров общин, блогеров, активистов и других деятелей, занимающихся социальными проблемами, которые могут внести свой вклад во внутренний диалог на Кубе, посвященный участию гражданского общества».

Далее в директиве указывается, что Соединенные Штаты будут продолжать «свои программы развития демократии и вещания, обеспечивая при этом защиту своих интересов и активов, таких как военно-морская база в Гуантанамо-Бей...

правительство Соединенных Штатов не намерено вносить изменения в существующий договор аренды и другие соглашения, связанные с военно-морской базой в Гуантанамо-Бей».

После представления этой директивы было заявлено:

«Мы не можем просто сидеть сложа руки и ждать, пока Куба изменится, не принимая в этом никакого участия».

В директиве также говорится, что Куба по-прежнему в долгу перед правительством Соединенных Штатов в связи с двусторонней задолженностью, возникшей еще до кубинской революции. Может быть, они считают, что кубинская революция выплатит долги кровавого диктатора Фульхенсио Батисты?

Они должны понять, что наша страна уже свободна, поскольку в 1959 году нам удалось избавиться от американского империализма и навязанной нам диктатуры.

Провозглашенная 19 мая 2002 года «Инициатива для новой Кубы» Джорджа У. Буша была направлена на увязку ослабления запретов на поездки и торговлю с политическими и экономическими изменениями. Кубинцы ответили на эту инициативу 26 июня этого года, когда 8 миллионов человек поставили свои подписи в поддержку конституционной поправки, — которая является частью Конституции Республики Куба, — провозглашающей неотратимый характер социализма в нашей стране.

Было бы уместно признать, что проведение преобразований на Кубе — суверенное право самих кубинцев и что Куба является независимым государством. Она самостоятельно обрела свою независимость, которую отстаивала и будет и впредь отстаивать, несмотря на огромные жертвы и риски. Надо понять, что наш народ уже давно пришел к власти и ежедневно осуществляет свои суверенные полномочия, обеспечивая власть народа. Именно поэтому мы присутствуем здесь сегодня.

Мы гордимся своей историей и культурой, которые являются нашими главными ценностями. Мы никогда не забудем наше прошлое, поскольку это единственный способ не допустить его повторения. Мы уже выбрали наш путь к будущему. Знаем, что он будет долгим и трудным, однако мы не собираемся сворачивать с него по наивности или ошибке. Никакая сила на Земле не может заставить нас сделать это. Мы стали свидетелями исполнения многих желаний — как наших, так и тех, которые мы разделяли с другими народами. Многие наши мечты еще не воплотились в реальность. Но это именно наши мечты. Нам не нужны мечты, которые не имеют никакого отношения к нашей культуре или истории.

Кубинская революция свершилась и вершится изо дня в день руками молодежи и во имя молодежи. Хотя нынешние молодые люди являются олицетворением своей эпохи, они такие же патриоты и противники империализма, как и их отцы и деды. Мы защищали и будем и впредь защищать и укреплять свои ценности и идеи, но они всегда будут оставаться кубинскими. Мы никогда не заменим их на нечто, чуждое нам. Мы будем и впредь при-

лагать усилия во имя построения суверенного, независимого, социалистического, демократического, процветающего и стабильного государства. Мы никогда не вернемся к капитализму. 19 апреля лидер кубинской революции Фидель Кастро Рус заявил:

«Мы будем совершенствовать то, что необходимо совершенствовать, руководствуясь нашей твердой приверженностью и единством,... как это делали Марти, Масео и Гомес в своей непоколебимой борьбе».

Прекращение блокады является залогом нашего успешного продвижения вперед по пути к нормализации отношений с Соединенными Штатами. Именно это наполнит смыслом и значением достигнутые на сегодняшний день успехи. Блокада является несправедливой, бесчеловечной, безнравственной и незаконной, и ей необходимо положить конец в одностороннем порядке и без каких-либо условий. Изменение позиции при голосовании, о чем только что объявила посол Пауэр, дает основания для оптимизма. Надеемся, что эти слова будут воплощены в жизнь.

Мы глубоко признательны всем правительствам и народам, парламентам, политическим партиям и общественным движениям, представителям гражданского общества и международным и региональным организациям, которые из года в год высказываются и голосуют в поддержку справедливости и настоятельной необходимости прекращения блокады.

Мы выражаем нашу искреннюю признательность американскому народу за его постоянно растущую поддержку этой благородной цели.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту повестки дня.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/71/L.3.

Прежде чем предоставить слово оратору, желающему выступить с разъяснениями мотивов голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Данон (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль приветствует прогресс, достигнутый в отношениях между Соединенными Штатами Америки и Кубой, и надеется, что это положит начало новой эре в регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.3, озаглавленному «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий,

Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/71/L.3 принимается 191 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 71/5).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснениями мотивов голосования после голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Ружичка (Словакия) (*говорит по-английски*): Словакия поздравляет делегацию Кубы.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его государств-членов. К данному заявлению присоединяются страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Сербия и Албания; страна—участница Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальный кандидат Босния и Герцеговина; страна-участница

Европейской ассоциации свободной торговли, входящая в Европейское экономическое пространство Лихтенштейн; а также Республика Молдова.

С момента восстановления дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами и после того, как президент Обама обратился к конгрессу Соединенных Штатов с призывом начать работу над тем, чтобы снять блокаду, ситуация стала развиваться поступательно. ЕС тепло приветствует уже принятые меры и призывает к их дальнейшему осуществлению посредством соответствующих встречных шагов с обеих сторон. Но основные ограничительные меры, однако, по-прежнему остаются в силе. В новых условиях они являются еще большим анахронизмом.

Помимо пагубных последствий блокады для рядовых кубинцев, прямые и косвенные последствия законодательства, имеющего экстерриториальное действие, и принимаемых в одностороннем порядке административных и судебных мер негативно сказываются также и на всеобщих экономических интересах. Это требует принятия еще более срочных мер ввиду того, что кубинская экономика становится все более открытой. Такие американские законы, как Закон о кубинской демократии и закон Хелмса-Бэртона, распространяют воздействие установленной Соединенными Штатами блокады на третьи страны. Европейский союз в рамках своей совместной торговой политики решительно и последовательно выступает против экстерриториальных мер подобного рода. Признавая значимость решений правительства Соединенных Штатов об отмене санкций и ограничений на денежные переводы и поездки членов семей на Кубу, а также о том, чтобы разрешить оказание определенных телекоммуникационных и финансовых услуг и услуг в сети Интернет и экспортировать инструменты и строительные материалы для оказания поддержки кубинскому народу, мы, тем не менее, не можем согласиться с теми введенными в одностороннем порядке мерами, которые препятствуют экономическим и торговым отношениям с Кубой.

В этой связи мы искренне рады тому, что Соединенные Штаты и Израиль лишь воздержались при голосовании.

Вопреки нашим ожиданиям, положение финансовых операторов ЕС на Кубе и в отношениях с ней, — субъектов, которые подвергаются экстерри-

ториальному действию санкций, не улучшается, а в некоторых случаях даже ухудшается. Это создает лишние неудобства и проблемы для граждан, деловых кругов и неправительственных организаций ЕС, находящихся, работающих или проводящих свои операции на Кубе. Мы ожидаем скорейшего разрешения этих проблем, поскольку нормализация отношений с Кубой должна распространяться на все заинтересованные стороны.

В ходе состоявшейся в мае 1998 года в Лондоне встречи глав государств и правительств стран-членов Европейского союза и Соединенных Штатов был согласован комплекс мер, также направленных на облегчение проблем, создаваемых законами, имеющими экстерриториальное действие. Мы выступаем за скорейшее и всестороннее выполнение этой договоренности.

В марте завершилось согласование договоренности о поддержании политического диалога и сотрудничества. Это соглашение нацелено на укрепление взаимоотношений и создание условий, благоприятствующих более эффективному диалогу, активизации сотрудничества и расширению экономических связей. В настоящее время это соглашение дорабатывается, и его планируется подписать в ближайшие месяцы. Это двустороннее соглашение выведет весь комплекс кубино-европейских отношений на новую и прочную правовую основу. Оно также кардинально изменит ход развития наших взаимоотношений и откроет новые возможности и форумы для диалога с Кубой, в том числе по тем вопросам, по которым у нас сохраняются существенные разногласия.

В центре внешних сношений ЕС находятся права человека. В июне в Гаване было проведено второе обсуждение этих вопросов на высоком уровне. Нас воодушевляет то, что незатронутыми в этих процессах не останутся никакие темы. ЕС по-прежнему преисполнен решимости продолжать всеохватный диалог с кубинскими властями и всеми слоями кубинского общества. Мы подтверждаем право кубинских граждан принимать самостоятельные решения относительно своего будущего. Мы призываем кубинское правительство предоставить своим гражданам все признанные на международном уровне гражданские, политические и экономические права и свободы, в том числе свободу собраний, свободу слова и свободный доступ к информации, а также ратифицировать Междуна-

родный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. После визита на Кубу Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о праве на питание кубинскому правительству следует направить приглашения посетить Кубу и другим докладчикам.

Мы с беспокойством отмечаем по-прежнему имеющие место весьма частые краткосрочные аресты, но при этом приветствуем предоставление кубинским гражданам широких возможностей в плане свободы поездок. Мы также приветствуем достижения Кубы в области здравоохранения и образования. С другой стороны, медленные темпы модернизации экономики серьезно препятствуют экономическому развитию Кубы. В этой связи мы напоминаем об утвержденном кубинским правительством в августе 2011 года комплексе социально-экономических реформ. Мы рассчитываем на то, что они будут расширены и проводиться таким образом, чтобы учесть основные нужды и потребности кубинского населения.

Установленная Соединенными Штатами экономическая, торговая и финансовая блокада лишь усугубляет экономические проблемы на Кубе, что негативно сказывается на уровне жизни кубинского народа и обостряет гуманитарную ситуацию в стране. Отмена введенного Соединенными Штатами эмбарго могло бы способствовать открытию кубинской экономики на благо народа Кубы. Мы вновь отвергаем любые принимаемые в одностороннем порядке против Кубы меры, которые негативно сказываются на интересах третьих сторон, и, таким образом, противоречат общепринятым нормам международной торговли.

В рамках нашей всеобъемлющей договоренности мы будем работать с нашими кубинскими коллегами ради закрепления и расширения успехов во всех упомянутых мною областях. Европейский союз готов своим посредством сотрудничества и в рамках будущей рамочной договоренности поддерживать Кубу на пути проводимых ею реформ и модернизации. Был достигнут существенный прогресс в конструктивном духе на таких направлениях, как, в частности, права человека, государственное управление и деятельность организаций гражданского общества.

Ввиду всего этого государства—члены Европейского союза единогласно проголосовали за ре-

золюцию 71/5. Я еще раз поздравляю кубинскую делегацию с такими результатами голосования.

Г-н Ли Тон Ир (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегация Корейской Народно-Демократической Республики хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и тепло и искренне поздравить кубинскую делегацию.

Позвольте мне сначала заявить о нашем намерении присоединиться к заявлениям представителя Венесуэлы и представителя Таиланда, с которыми они выступили от имени, соответственно, Движения неприсоединившихся стран и Группы 77 и Китая.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики проголосовала за резолюцию 71/5 о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Наша делегация осуждает американское эмбарго против Кубы как активное посягательство на ее суверенитет, преступление против человечности и попрание прав человека, совершаемые в нарушение Устава Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты в одностороннем порядке ввели в отношении Республики Куба экономическую, торговую и финансовую блокаду в первые же дни ее основания.

Установленная Соединенными Штатами в одностороннем порядке блокада, угрожающая суверенитету Кубы и ее праву на существование, является актом враждебной политики Соединенных Штатов по отношению к Кубе. Согласно проведенным оценкам, ущерб, причиненный экономике Кубы в результате введенной Соединенными Штатами Америки против нее экономической блокады, достигает астрономических цифр. Несмотря на установление в прошлом году дипломатических отношений между двумя странами, жестокая экономическая блокада Соединенных Штатов сохраняется и по сей день. В меры по ее осуществлению было внесено лишь незначительное число изменений, но общая политика, проводимая Соединенными Штатами в отношении Кубы с тем, чтобы посредством экономической блокады добиться смены ее режима, по-прежнему сохраняется.

Принятие на нынешней сессии резолюции 71/5 в качестве последующей деятельности по осуществлению резолюций, принятым на предыдущих сессиях,

служит проявлением доброй воли международного сообщества и демонстрацией поддержки правительства и народа Кубы и солидарности с ними со стороны Генеральной Ассамблеи. Делегация Корейской Народно-Демократической Республики пользуется этой возможностью, чтобы заявить о своей решительной поддержке правительства и народа Кубы и о солидарности с ними в их стремлении защитить свое достоинство и суверенитет перед лицом сохраняющейся односторонней блокады, введенной Соединенными Штатами.

Г-н Ржевский (Беларусь): Пользуясь случаем, хотел бы поздравить делегацию Кубы с итогами голосования по резолюции 71/5.

Республика Беларусь приветствует сделанные в течение 2015–2016 годов положительные шаги по восстановлению дипломатических отношений Соединенных Штатов Америки с Кубой, проведение встреч лидеров двух стран, смягчение отдельных ограничительных мер против Кубы, в том числе и прозвучавшее сегодня решение воздержаться при голосовании по данной резолюции, а также подписание соглашения о нормализации отношений Европейского союза с Кубой.

Ослабление Соединенными Штатами Америки отдельных санкций против Кубы в банковской и туристической сферах, восстановление прямого почтового и коммерческого сообщений, исключение Кубы из списка стран-спонсоров терроризма являются нужными шагами в правильном направлении. Однако этого явно недостаточно, пока действует общее торговое эмбарго против Кубы.

Беларусь неоднократно подчеркивала, что применение односторонних принудительных мер как средства политического и экономического давления на развивающиеся страны идет вразрез с основными принципами международного права, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации 1970 года о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций (резолюция 2625 (XXV)). Любые попытки одних государств изменить внутреннюю политическую систему других государств при помощи военных, политических, экономических или других мер давления недопустимы и контрпродуктивны. Контрпродуктивность таких ограничительных мер

сегодня признала и Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций г-жа Саманта Пауэр.

Недавнее решение президента США о продлении на очередной год торговых санкций против Кубы идет вразрез с недавними шагами и заявлениями официального Вашингтона. Это решение не только тормозит развитие кубинской экономики и ущемляет права и законные интересы кубинских и американских граждан, но и ставит под сомнение саму заинтересованность Соединенных Штатов Америки в реальной нормализации отношений с Кубой.

Беларусь призывает к скорейшему полному прекращению экономической, финансовой и торговой блокады в отношении Кубы со стороны Соединенных Штатов Америки. Лишь полная отмена санкций будет служить подтверждением нацеленности Соединенных Штатов на нормализацию двусторонних отношений с Кубой.

Г-жа Мехия Велес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотела бы поздравить министра иностранных дел Кубы г-на Бруно Родригеса Паррилью и всю его делегацию с принятием резолюции 71/5. Голосование по резолюции, свидетелями которого мы стали несколько минут назад, стало историческим событием, поскольку те, кто ранее выступал против принятия этой ежегодной резолюции, учли возобновление и улучшение отношений между Соединенными Штатами и Кубой и решили воздержаться.

Как уже отмечалось всеми выступавшими до меня ораторами, экономическая, торговая и финансовая блокада, введенная Соединенными Штатами против Кубы, идет вразрез с нормами международного права и противоречит духу и букве принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. С момента принятия резолюции 47/19 в ноябре 1992 года Колумбия, как и все страны Латинской Америки и Карибского бассейна и подавляющее большинство государств-членов, заявляла о своей безграничной поддержке Кубы и голосовала за новые версии этой резолюции, в том числе за только что принятую нами сегодня версию.

Сегодняшний день не стал исключением. Такая поддержка нашла отражение в принятии на прошлой годней сессии большинством в 191 голос резолюции (резолюция 70/5), в которой подчеркивается необходимость положить конец политике, проводи-

мой на протяжении более 50 лет, о чем неоднократно заявлял президент Колумбии г-н Хуан Мануэль Сантос.

Наша страна вновь заявляет о своем уважении норм международного права и принципов политической независимости, самоопределения народов, невмешательства и недопустимости вмешательства во внутренние дела других государств. Колумбия считает необходимым, чтобы государства-члены добились прогресса в установлении отношений в духе сотрудничества и дружбы на основе принципа многосторонности и уважения принципа суверенного равенства, закрепленных в главе I Устава Организации Объединенных Наций.

Мы с оптимизмом отмечаем возобновление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами Америки, а также шаги, принятые в целях улучшения их взаимоотношений, осознавая при этом тот факт, что, как уже сегодня отмечалось, многое еще предстоит сделать. Мы убеждены в том, что, если мы и впредь будем следовать по этому пути, мы сможем добиться снятия блокады.

Г-н Гарсиа Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы приветствовать присутствующего в этом зале министра иностранных дел Кубы г-на Бруно Родригеса Паррилью и поблагодарить его за весьма обстоятельное заявление.

Аргентина присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представитель Таиланда и представитель Доминиканской Республики от имени Группы 77 и Китая и Сообщества латиноамериканских и карибских государств, соответственно, и хотел бы высказать следующие замечания в своем национальном качестве.

Историческая позиция, которой придерживалась и по-прежнему придерживается Аргентина, заключается в том, что экономическая, торговая и финансовая блокада, введенная Соединенными Штатами против Кубы, идет вразрез с нормами международного права и должна быть безотлагательно снята. В рамках полной приверженности Уставу Организации Объединенных Наций и принципу многосторонности Аргентина выступает против принятия односторонних принудительных мер, экстерриториального применения национальных законов и использования дискриминационного под-

хода в области торговли. В этой связи Аргентина согласна с требованием международного сообщества отменить блокаду, а также законы и постановления, лежащие в основе этой политики.

Аргентина традиционно поддерживает резолюции Генеральной Ассамблеи о снятии блокады и выступает против блокады всякий раз, когда этот вопрос поднимается как в рамках обсуждений региональных форумов, так и различных международных организаций. Аргентина с удовлетворением и оптимизмом отметила процесс нормализации двусторонних отношений, начатый в конце 2014 года правительствами Соединенных Штатов Америки и Кубы, и поздравляет оба правительства с принятием решения встать на путь диалога, что позволит им решить все сохраняющиеся вопросы, в том числе об отмене блокады.

Мы приветствуем результаты, достигнутые за последние два года, к числу которых относятся возобновление работы посольств в столицах обеих стран и визит президента Соединенных Штатов на Кубу, а кубинских властей — в Вашингтон, а также принятие административных мер министерствами финансов и торговли Соединенных Штатов, направленных на внесение поправок к принятым ранее постановлениям. Эти шаги в правильном направлении знаменуют собой новую эру двусторонних кубино-американских отношений, задача которой — оставить в прошлом разногласия и обеспечить достижение общего признания правительствами обеих стран друг друга законными и равными партнерами.

Тем не менее, к сожалению, по-прежнему действуют законы, лежащие в основе блокады. Их применение продолжает препятствовать всестороннему развитию потенциала кубинского народа. Мы приветствуем отсутствие голосов против принятия сегодняшней резолюции. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея принимает резолюцию по этому вопросу в последний раз. Кроме того, мы надеемся, что к следующему году положения этой резолюции станут абстрактными, а экономическая, торговая и финансовая блокада Кубы останется в прошлом.

Г-н Росселли (Уругвай) (*говорит по-испански*): Прежде всего, я приветствую присутствующего на этом заседании министра иностранных дел Кубы г-на Бруно Родригеса Парилью.

Откровенно говоря, я предпочел бы, чтобы мне вовсе не пришлось делать это заявление, и в первую очередь потому, что эмбарго по-прежнему в силе, а также потому, что заявления подобного рода я делаю вот уже более 30 лет на раундах Генерального соглашения по тарифам и торговле и заседаниях Всемирной торговой организации, Союза южноамериканских наций, Латиноамериканской ассоциации интеграции, Южноамериканского общего рынка и Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК). Мы предпочли бы, чтобы эта ситуация уже изменилась.

Как и в предыдущие годы, в этом году Уругвай проголосовал за представленную делегацией Кубы резолюцию, поскольку блокада Кубы противоречит нормам международного права, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, в частности невмешательству, мирному разрешению споров и правовому равенству государств. Уругвай принципиально отвергает и не признает в своем национальном законодательстве экстерриториальное применение национальных законов других государств и прямые или косвенные меры, которые представляют собой односторонние действия любого государства, имеющие своей целью введение санкций в отношении суверенных решений другой страны в политической, экономической, торговой, социальной и культурной сферах. В этом контексте мы осуждаем применение Соединенными Штатами односторонних принудительных мер против Кубы.

Мы приветствуем восстановление дипломатических отношений между правительствами Кубы и Соединенных Штатов и считаем, что это — позитивный шаг к началу новой главы в отношениях между этими двумя странами. Мы приветствуем исключение Кубы из перечня стран-поспособников терроризма. Тем не менее, мы обязаны положить конец последствиям блокады, которая до сих пор действует и по-прежнему является тяжелым экономическим и гуманитарным бременем для кубинского народа. Мы, безусловно, приветствуем изменение позиции делегации Соединенных Штатов и ее решение воздержаться при голосовании, что позволило сегодня принять эту резолюцию без возражений.

Наша страна считает, что санкции и экстерриториальные законы, действующие против Кубы, не только являются нарушением международного пра-

ва, но и имеют не поддающиеся оценке крайне негативные последствия для экономического развития этой карибской страны. Они лишают кубинский народ права на развитие и наносят ущерб его достоинству и суверенитету, который не поддается оценке. Голосуя за резолюцию 71/5, Уругвай вновь заявляет о своей приверженности многосторонности как законному инструменту урегулирования таких споров между государствами и эффективному способу содействия международному сотрудничеству, уважению прав человека, обеспечению безопасности и взаимопонимания между народами.

В заключение, хочу сказать, что Уругвай присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представитель Доминиканской Республики и представитель Таиланда от имени СЕЛАК и Группы 77 и Китая соответственно.

Г-н Мра (Мьянма) (*говорит по-английски*): Сегодня я взял слово, чтобы разъяснить мотивы голосования нашей делегации по резолюции 71/5, озаглавленной «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы», только что принятой подавляющим большинством государств-членов.

Наша делегация присоединяется к заявлениям, сделанным представителем Сингапура, представителем Таиланда и представителем Венесуэлы от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Группы 77 и Китая и Движения неприсоединения, соответственно.

Проголосовав за эту резолюцию, Мьянма вновь продемонстрировала свое решительное несогласие с введением против любой страны односторонней экономической, торговой или финансовой блокады. Нам хорошо известно, какими потерями и страданиями оборачиваются санкции, ибо мы вот уже многие десятилетия находимся в аналогичной ситуации. В конечном счете, санкции являются контрпродуктивными и сказываются лишь на ни в чем не повинных гражданах соответствующей страны.

Как член Движения неприсоединения, Мьянма неизменно придерживается принципиальной позиции Движения, заключающейся в неприятии односторонних торговых и экономических санкций. Кроме того, санкции идут вразрез с Уставом Организации Объединенных Наций, а также с принятым

в рамках международного права принципом добрососедства. Мьянма всегда считала, что отношения между членами международного сообщества должны основываться на взаимном уважении и что разногласия должны разрешаться с помощью мирных консультаций.

Мьянма приветствует восстановление дипломатических отношений между Кубой и Соединенными Штатами, в рамках которого была возобновлена работа посольств этих стран в Гаване и Вашингтоне, в марте состоялся исторический визит президента Обамы на Кубу и были ослаблены ограничения, в том числе меры, принимаемые Соединенными Штатами в отношении проекта резолюции по Кубе, которые представляют собой важные шаги в плане укрепления двусторонних отношений и выработки новой «дорожной карты» во имя построения более светлого будущего для нынешнего и будущих поколений обеих стран. Мьянма выражает надежду на то, что эти важные меры позволят как можно скорее отменить все оставшиеся ограничения, введенные против Кубы.

В сентябре прошлого года мировые лидеры, собравшиеся здесь, в Организации Объединенных Наций, приняли далеко идущую Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с тем, чтобы обеспечить устойчивое будущее для всего человечества и для нашей планеты. Государства-члены также обязались прилагать неустанные усилия для полной и эффективной реализации ее целей и задач, поскольку это откроет новые перспективы и возможности для глобального развития и сотрудничества. В этой исторической Повестке дня содержится весьма важный призыв не оставить никого в стороне. Мы считаем, что от применения санкций необходимо полностью отказаться с тем, чтобы каждый человек имел возможность добиваться целей и целевых показателей, предусмотренных в Повестке дня на период до 2030 года.

По причинам, о которых я упоминал, Мьянма вновь проголосовала за эту резолюцию. Я поздравляю делегацию Кубы с этим впечатляющим успехом.

Г-н Фансуривонг (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Лаосская Народно-Демократическая Республика присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Боливарианской Республики Венесуэ-

эла, Королевства Таиланд и Республики Сингапур от имени Движения неприсоединения, Группы 77 и Китая и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, соответственно.

Сотрудничество и взаимодействие являются ключевыми факторами мирного сосуществования и взаимной выгоды, когда речь идет о взаимозависимости. Поэтому Лаосская Народно-Демократическая Республика приветствует важный прогресс, достигнутый в прошлом году в деле восстановления дипломатических отношений между Республикой Куба и Соединенными Штатами Америки, включая возобновление работы посольств в их столицах, а также исторический визит на Кубу президента Барака Обамы, открывший новую главу в отношениях между этими двумя странами, которые десятилетиями находились в тупике. Лаосская Народно-Демократическая Республика также приветствует решение Соединенных Штатов воздержаться при голосовании по резолюции 71/5, что является еще одним позитивным шагом.

В свете нынешних позитивных изменений в отношениях между Республикой Куба и Соединенными Штатами Америки Лаосская Народно-Де-

мократическая Республика искренне надеется на дальнейшее развитие достигнутого к настоящему времени прогресса и прекращение односторонней блокады Республики Куба в ближайшем будущем. Лаосская Народно-Демократическая Республика считает, что отмена блокады будет отвечать интересам не только обеих стран, но и международного сообщества. Кроме того, отмена эмбарго позволит создать благоприятные условия для дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между этими двумя странами и позволит Кубе участвовать в торговом и экономическом обмене с государствами во всем мире, в том числе с Соединенными Штатами Америки, что будет способствовать повышению уровня благосостояния кубинцев и развитию их страны. Я искренне поздравляю делегацию Кубы.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с заявлением по мотивам голосования на этом заседании. Мы заслушаем остальных ораторов в 15 ч. 00 м. здесь, в этом зале.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.